

# parti.



犬、飼い始めたの。

無料

パーティ Aug2011 vol.212 FREE 毎月1日発行  
自宅まで無料でお届け！お申込みは [www.parti.com.sg](http://www.parti.com.sg) まで



特集 ワンタフルPET LIFE in Singapore

第2特集  
梓 椒子のローカルレシピ  
カンタン便利！缶詰料理

JTBの「お出かけフェア」9月5日(月)のテーマはモルジブ  
クルンバモルジブ 1430ドル〜 他



parti. vol.212 August 11 vol.212 2011年8月発行 \$50 発行/Parti Pte Ltd Bk651 Lengkok Bahru #01-452 Singapore 150061 TEL: (65) 6474-8003 FAX: (65) 6474-6703

## シンガポールで車を運転したい!

シンガポールは車が高い! 事故があっても言葉の問題で大変!  
ということであきらめている方はおられませんか?

### 週末または希望時レンタル

日本からのお客様の案内、週末の家族旅行など用途に合わせた車種を選ぶことができます。面倒なメンテナンス、税金の支払、車検など一切不要です。

### 長期リース

2年を超えてお客様のご希望する期間、リースするシステムです。ご希望の車種を手に入れ、年3回のフルメンテナンスを含み、面倒な手続きをすることなくご予算に応じた毎月の支払でシンガポールでの車生活を楽めます。(料金はお始めの時期によって異なります。詳しくはお問合せください)

運輸業でおなじみのコムフォート・デルグロが、あなたのシンガポールでのドライブライフをお手伝いします。  
週末だけ借りるレンタカーから、2年間3年間と滞在期間に合わせた長期リース、道路税、車検、保険、メンテナンス、故障時のサービスまでのフルサービスをお客様のご予算に合わせてご提案いたします。

※日本の運転免許証をお持ちの場合、来星後1年以内はそのままシンガポールで運転することができます。1年以上滞在する場合はペインシックセオリーテストで取得できるシンガポールの運転免許証に切り替えなければなりません。

シンガポール大手のレンタカー会社  
コムフォートデルグロ・レンタカーが  
ご予算に合わせたお車を用意します。

トヨタ・ハイオスの新モデルがお手ごろ価格で長期レンタルできます。



ウィークエンド  
特別パッケージ

**\$175** (金~月)  
(1500/1600cc 車のみ)

日本語でのお問合せは: **9634-1725** (いきしま)

COMFORTDELGRO  
RENTACAR

Reliability with a Difference

Tel: 6882-0800/6882-0882  
Email: [sales@cdgrentacar.com.sg](mailto:sales@cdgrentacar.com.sg)  
URL: [www.cdgrentacar.com.sg](http://www.cdgrentacar.com.sg)



textile・home fashion

伝統とモダンが同居する布コレクション  
アジアらしいお土産探しの大本命!

夏の帰国前、お土産リストを片手に頭を悩ませているあなた、エムギャラリーの扉はもう開いた? アジアの伝統織物をモダンにアレンジした"ここにしかない"アイテムたちは、ギフトに喜ばれること間違いなしですよ。

この夏オススメは、今年デビューしたカンボジアシルクの"スポット"シリーズ。この模様、実は伝統モチーフのひとつをシンプルにデザインし直したものだとか。高度なかすり織りの技術が魅せる光沢とハリが、バッグや雑貨にぴったりです。「都会の中で楽しめるエスニックを」と語るプロデューサーの恵美子さん。恵まれない境遇にいた織物村の職人たちと手を取り、伝統を広めていきたいという志にも共感します。

ショップの2階にはベッドルームや食卓のディスプレイを展開。お土産を探しに来て、自分のお買い物も楽しんでもらうかも!?



お店のディスプレイは、自宅コーディネートに参考。

**emgallery**  
Blk16 Dempsey Rd #01-04/05  
Tel: 6475-6941  
10:00 ~ 19:00 月~金  
11:00 ~ 19:00 土・日  
E-mail: em@tradedesign.com  
http://emtradedesign.com



定番人気!

ミントグリーンが涼しげなカンボジアシルクのオーガニックプリントバッグ(中17ドル)。無地(小6ドル)もあり。



1."スポット"シリーズのパスポートホルダー(70ドル)は多機能で、旅先で便利。携帯ケース(35ドル)はお土産に。2.4色のアースカラーで展開される"スポット"シリーズのバッグは、使い勝手抜群。スリングバッグ(175ドル)とショルダーバッグ(190ドル)、両方欲しい! 3.ショルダーバッグの持ち手は革で丈夫。中にはうれしいポーチ付き。

恵美子さんも愛用中



hair salon

癒しのヘアサロンで  
5つ星のおもてなし

オーチャードプラザ内でひと際明るい雰囲気ヘアサロン「Vetica Saloon」は今年6月にオープンしたばかり。本場のホスピタリティを追求したいという想いから当サロンではシャンプーからブローまで、熟練スタイリストがお客を担当します。

スタイリストのピアンカとリビーは10年以上のキャリアがあり腕は確か。髪質に応じてきちんとカウンセリングし、最適なスタイリングを提案してくれます。今回は来星したばかりのTさんが、シンガポールは暑いのでさっぱりしたいと相談。後ろにレイヤーを入れることで軽くし、動きのあるスタイルにしてくれました。最後まで丁寧に対応してくれるので髪の悩みなどもじっくり話せます。交通の便もよいオーチャードで居心地のいいサロンを体験してみてください。

**Vetica Saloon**  
150 Orchard Rd  
#03-71 Orchard Plaza  
Tel: 6733-8038  
11:00~21:00

**Price list**  
●カット 女性 40ドル  
男性 38ドル  
●カラー 90ドル~  
●パーマ 250ドル  
●縮毛矯正 200ドル  
●トリートメント 70ドル~



1.鏡の向きやシャンプー台の位置などこだわった店内でリラックスしてサロンのタイム。2.3.美容師のピアンカさんとリビーさん。話しやすい雰囲気も日本人には嬉しい。4.レイヤーを入れて軽やかな仕上がりに。5."ロレッタ"のベースケアオイルなど日本の雑誌でも話題の商品を使用。



CONTENTS

06 特集  
ワンダブル PET LIFE  
in Singapore

15 第2特集  
梓椒子のローカルレシピ  
カンタン便利! 缶詰料理

03 マガジンアンテナ  
emgallery / Vetica Saloon

05 KIZUKI cafe に聞き耳立てて。  
新ジュニアスタイリストのご紹介

11 マガジンアンテナ  
らーめんチャンピオン / めがねのアイ・アイ

12 夢紀行~番外編~ ライオンキング

- 14 パティシエの Sweet Talk  
レモンクラッシュ
- 20 「それゆけ! きれいになり隊」  
美容大国・韓国発ヘアトリートメントで  
艶髪に
- 21 PARTI Report Jaazze
- 22 美肌相談サロン ナチュラル
- 23 マーライオンとワルツ  
バンコクのタラートを巡ろう!
- 24 シンガポールの健康生活 禁煙
- 25 心ひも解くヒント  
インナーチャイルド  
英会話誌上レッスン  
おっしやるとおり!
- 26 アロマセラピー物語  
ティートゥリー
- 27 時事速報ピックアップ
- 28 シンガポールの住宅・不動産事情  
佐藤さんの住宅探し40
- 29 アルビス社長ノート  
Let's Take Photo!!



- 30 まちまめ アキバのホシ
- 31 つれづれシンガポール  
特別な夏休み
- 32 在外やぶにらみ  
ヨーロッパの空の交通事情  
ヘルシンキ、ロンドンの印象(1)
- 33 伝言板 Jalan Jalan
- 34 インフォメーション
- 35 イベント情報

■ パルティ MICA(P)147/10/2010  
■ Publisher Parti Pte Ltd  
Blk 61 Lengkok Bahru #01-452 Singapore 150061  
info@parti.com.sg  
Tel: 6474-8003 Fax: 6474-6703  
■ Chief Editor Takamori Tetsuo  
■ Sales Hattori Emi (hattori@parti.com.sg)  
■ Writer Aoki Asami / Uchikawa Sanae / Nitta Kumi  
■ Designer Aihara Yuki  
■ Printer Innotech Communication Pte Ltd



# モルジブ 行くな 今が狙い目!

シーズン直前! 人気ホテルが今だけのスペシャル価格!  
(旅行期間 9/1~10/29)

ピークシーズンより、  
2名様で最大  
2600ドルお得!

3泊すると4泊目無料!  
※7/25~10/29  
までの旅行に限る。

ヴェラサルモルジブ  
1650ドル~

ファミリーに大人気!  
※4名様一室対応。  
クルンバモルジブ  
1430ドル~

＜含まれるもの＞  
往復航空券、3泊朝食付き、空港とホテル間の往復送迎  
※大人1名(1童2名)料金。※空港税、燃料サーチャージは含まれておりません。※詳細はお問い合わせください。

モルジブ旅行を  
ご決定の方は  
8月31日までにお申し込みを!  
WOWモルジブ商品をご購入の方から  
「マンダリンオリエンタル宿泊券」  
が抽選で1組に当たる♪  
※8/1~8/31までに購入の方に限る。

モルジブ旅行を  
検討中の方は  
~旅のプロによる旅先情報説明会~  
「お出かけフェア」へGO!  
参加無料!

9月5日(月)  
10:00~11:30 @ JTB マンダリンギャラリー店  
テーマは「モルジブ」  
シンガポールから行ってみたい人気リゾート地  
NO1のモルジブ! ファミリー、カップル向けのホテル  
は? お得に旅行できるのはいつ? リゾートで何を  
して過ごす? など、気になる疑問にお答えします。  
お申し込みは下記電話又は Email にて  
※完全予約制(定員になり次第締め切ります)。

特典1 Lawry'sでの軽食付き♪  
特典2 デルタ航空  
特別料金をご提供♪  
特典3 ティファニーの  
クリスタルボウルを  
プレゼント♪  
(毎回3名様)

パルティも「お出かけフェア」に  
お邪魔しました!(レポートその2)  
説明会の後はローリーズ  
に移動。お友達同士、テー  
ブルに分かれてお茶と軽  
食を頂きました。  
説明会にもまた来たいな♪  
来星2か月の3人組  
まだどこにも旅行して  
いないので、まずはピン  
タング島あたりから旅  
デビューをしよう。

JTB 感動のそばに、いつも。  
JTB マンダリンギャラリー店  
333 Orchard Rd #02-17 Mandarin Gallery (マンダリンギャラリー内)  
TEL: 6735-2345 FAX: 6597-0880

Email: jtbtravelsaloon.sg@jtbap.com  
URL: www.jtbsingapore.com  
営業時間: 10:30~20:00 (毎日) ※旧正月を除く





1. 短いバングが特徴的なフレンチボブスタイル。2. 重たいなかにパーマで大きく動きを出してあげるのがポイント! 3. 丸みを持たせた夏らしいベリーショートスタイル。直毛の方にはパーマもおすすめ! 4. 長めの前髪がお好きな方にはこんなスタイル。襟足もスッキリ、夏にぴったりです。



ワカマツ: 皆さんこんにちは! シンガポール生活も3か月を過ぎ、スタッフからはマンゴー王子と言われるほどマンゴーが大好きになったワカマツです。今日はアキヨちゃんから皆さんにご報告です!

アベ: え? なになに? あたし聞いてないよ?

ワカマツ: もー! あべちゃん静かに!!

アキヨ: みなさん、こんにちは! この度、8月よりアシスタントを卒業してジュニアスタイリストとして働かせていただくことになりました。アキヨです。KIZUKI+LIMに来てから約1年、アシスタントとして多くのお客様と接する中で、美容師

としてだけでなく、人としてもたくさん成長させていただきました。これからはジュニアスタイリストとして、素敵なスタイルと、安心してお越しいただける落ち着いた空間をお客様に提供し、たくさんのお客様に喜んでいただけるようになりたいと思います。

ワカマツ: アキヨちゃんは一見すると、とても静かで柔らかい雰囲気ですが、学生時代はバスケットで日本一にもなった経験を持つ、体育会系の熱さと根性を持っている女の子です。きっとお客様からの希望を叶えるためにとことん一生懸命にスタイル創りをしてくれますよ!

アベ: アキヨちゃん、猫が好きなんだよね!

ワカマツ: アべちゃん、今その情報聞いてないんだけど!!

アキヨ: あまり自分自身の写真がいっぱい載るのは恥ずかしいので、この夏の私のおすすめスタイルを載せさせていただきます。素敵になりたい方、是非一度、私に髪を切らせてください! お待ちしています!



**プロモーション**  
ジュニアスタイリスト・アキヨをご指名していただくと、技術料金10%OFF! ※9月末まで※ジュニアスタイリスト・カット通常料金 men 50ドル/women 60ドル



### KIZUKI+LIM

328 North Bridge Rd #03-03/04 Raffles Hotel Arcade  
平日 10:00~22:00(最終受付 20:00)  
木・日・祝 10:00~18:00(最終受付 16:00)  
定休日 月曜日 ※要則的になる場合もございます。  
E-mail: kizuki@lessismore.co.jp

http://www.lessismore.co.jp  
新店舗の情報はホームページをご覧ください。

Tel: 6221-6320

Twitterやっています! (ユーザー名:KIZUKI\_LIM)  
※マキヨは6月いっぱいまで退店させていただきます。

### Price List

|                        |                           |                              |
|------------------------|---------------------------|------------------------------|
| cut                    | [men / women]             | shampoo & treatment          |
| Jr.stylist             | \$50 / \$60               | treatment \$50               |
| stylist                | \$60 / \$80               | full treatment \$100         |
| Kantaro                | \$100 / \$150             | shampoo & dry \$30           |
|                        |                           | shampoo & blow [curler] \$50 |
|                        |                           | shampoo set \$70             |
| permanent wave         |                           |                              |
| permanent wave         | \$150                     |                              |
| digital permanent wave | \$280~                    |                              |
| straight               | \$180~ / rebonding \$280~ |                              |
| color                  |                           |                              |
| short                  | \$100~                    |                              |
| medium                 | \$120~                    |                              |
| long                   | \$150~                    |                              |



# 岡山フルーツフェア

くだもの王国おかやま  
温暖な気候に恵まれた岡山県は、白桃、マスカット、ピオーネなど、美味しく美しい果物を生産する「くだもの王国おかやま」として、その名を知られています。手間と時間をたっぷりかけ、岡山ならではの高い技術と計り知れない愛情を注ぎ込んだ自慢の逸品を期間限定で販売します。

晴れの国おかやま  
都道府県別の降水量1mm未満の日数が年間276.8日、全国平均を29日も上回り47都道府県で1位。

8/1月~8/7日  
OKAYAMA FAIR  
倉敷美観地区(岡山県倉敷市)

## 岡山白桃

真っ白い肌にほんのりと紅のさした岡山白桃は、伝統の栽培技術と温暖な気候が育んだ逸品です。一玉一玉袋を掛けて育てることにより、白桃の特徴である透き通るように白い果実に仕上がります。上品な白さと甘さ、豊かな香り、あふれんばかりの果汁となめらかな口当たりは食べた人を魅了し、多くの人に愛されています。



## マスカット・オブ・アレキサンドリア

エジプト原産の古典的な品種で、じゃこう(ムスク)に似た香りと、アレキサンドリア港より世界に広まったことが名前の由来です。岡山県では120年以上の栽培の歴史を持ち、果物の女王と呼ばれるとともに、透明感のある黄緑色と上品な甘さ、豊かな芳香と気品あふれる食味が特徴です。



## 岡山のぶどう

一房一房手間を惜しまず愛情をかけて作りこんでいく岡山のぶどうは、甘み、芳香、姿において素晴らしい、まさに職人技というべき逸品です。



## ピオーネ

ピオーネは、「巨峰」と「カノンホールマスカット」を交配して生み出された紫黒のぶどうです。大粒で種がなく甘い果汁がたっぷりで、人気品種の一つです。ピオーネの種なし栽培技術は岡山県が開発した技術で、岡山県のピオーネこそまさに真のピオーネといえるでしょう。



## 瀬戸ジャイアンツ

「ガザルカラー」と「ネオ・マスカット」を掛け合わせてできた新しい品種です。皮が薄く種なしで、皮ごと食べられるのが特徴です。パリッとはじける食感と、口の中いっぱいに広がるさわやかな甘さが楽しめます。



## 岡山フルーツフェア

● 8月1日(月)~8月7日(日)  
● 伊勢丹スコツ店 (B1 スーパーマーケット内)  
350 Orchard Rd Shaw House  
Tel: 6733-1111  
10:00~21:30  
www.isetan.com.sg



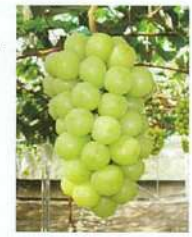
## オーロラブラック



大粒、種なしで、濃厚な甘さにほどよい酸味がある紫黒色の岡山県オリジナル品種のぶどうです。

## シャインマスカット

大粒で酸味が少なくしっとりとした甘みがあり、種がないので食べやすいことも特徴です。また、果皮が薄く皮ごと食べることができる今注目のぶどうの一つです。







ペットと人にやさしい  
カーペット

住宅建材メーカーとして実績を持つ大建工業の研究所にて、犬の飼い主のニーズに応じて開発された「ワンパークマット」がシンガポール初上陸。繊維表面にマイナスの電荷を帯びたイオンが高密度で存在し、アレル物質の抑制やアンモニア臭を強力消臭。※ペットトイレの代わりにありません。

**モニター大募集(2名)!** 犬のいるご家庭で、ワンパークマットを使用いただき、感想を教えてください。申し込み方法:氏名、電話番号、住所、犬種を明記し、9月10日までに Email (hiroyama@daiken.com.sg 宛) にお申し込みください。

DATA

取扱店 Greenberry Loft  
177 River Valley Rd #03-09 Liang Court  
Tel: 6334-6123 Email: greenberryloft@gmail.com  
※店頭にて商品のサンプルをご用意しています。こちらまでご注文ください。

製造元 大建工業(株)  
Tel: 6297-1933  
Email: hiroyama@daiken.com.sg  
www.daiken.jp

良質な日本製わんにゃんグッズを  
直輸入でリーズナブルにお届け

こちらのペットショップは、日本人オーナーの加藤さんが1年前にオープンした実績あるお店。ご自身のペットちゃんのために、良い商品を手に入れたくて始めたのがきっかけなんです。なかでも日本製品は、当地ではどこでも販売していないアイテムも多いうえに、直輸入のものは価格もリーズナブル。たとえば、にゃんこの缶詰「フード」(食通たまの伝説)なんて、一度食べたら他の餌は食べなくなっちゃうほど美味しいいわ! 目薬やシャンプーなどを探している場合など、日本流の責任ある接客で、きちんとコンディションに合ったものを勧めてくれるのもうれしいわね。



DATA

SunDream Pet Land  
545 Orchard Rd #02-24 Far East Shopping Centre (Wheelock Place 隣)  
Tel: 6224-9944  
11:00~19:00 (日 17:00 まで)、祝休  
Email: sundreampetland@yahoo.com.sg  
※会員特典割引(10~25% オフ)あり。  
※60ドル以上購入で無料ホームデリバリー。電話・SMSでも注文可。



店頭では、ペット商品に詳しいシャロンさんがお出迎え。

日本製  
ベストセラー商品



食通たまの伝説(小3.35ドル、大4.90ドル)  
上質な新鮮素材で猫の美容と健康をサポートする缶詰フード。カラーゲン入り!



ビーンズベレット(23ドル)・流砂(29ドル)  
「ビーンズベレット」は主成分が豆類のエコな猫砂。紙製の「流砂」はトイレに流せて便利。



マジカル・シート・ワイド(40ドル)  
オシッコをスピード吸収してくれる犬猫用ペットシート。脱臭力も抜群。



クルクルロール(29.50ドル)  
テープでペットの毛を絡め取る粘着式カーペットクリーナー。

特集

ワンダフル PET LIFE

in Singapore

いま日本はわんこ映画ブーム。青森のブサかわ犬『わさお』然り、『犬とあなたの物語』『星守る犬』『犬飼さんちの犬』『ロッカーわんこの島』と公開が続いています。いよいよワタシたちわんこの時代が来たようね! あ、申し遅れましたワタシ、編集Aの愛犬ディズです。シンガポールで役立つペット情報を、ワタシがナビゲートさせていただくわん!



▶パンダナで女犬カUP  
ブリーツが可愛いパンダナで、レディーな装い。エリザベス・パンダナ(21.80ドル)。



後ろはリボンでキュートに。

ディズ  
ウェスト・ハイランド・ホワイトテリア、4歳、メス。厳しい訓練を受け、セラピー犬として働く。現在は編集Aの愛犬として甘やかされ、やや肥満気味。



▶ムームーで南国気分  
ロコな雰囲気ワンピースは、白いレースがポイント。ムームー(28ドル)。

※撮影で着用した犬用アクセ&洋服は「SunDream Pet Land」(7ページ)にて販売中。



▶浴衣で夏の夜を楽しもう  
金魚柄のピンクの浴衣に、真っ赤な帯を締めて、いざお出掛け! 浴衣(49.90ドル)。



▶これでワタシも山ガール  
防寒用にもなるジャケットには、ポケットも搭載。ハイキングジャケット(42ドル)。

シンガポールペット生活の  
注意点

日々の健康チェックや帰国前の準備などを当地で勤務する日本人獣医さんに訊きました!

シンガポールでは皮膚病に要注意

高温多湿のシンガポール、クリニックにやってくる動物たちの一番多い悩みは、皮膚病。毛抜けやただれ、足を執拗になめたりする行動などを見つけたら、早めにご相談を。また、日本に比べてダニも多いので定期的な予防薬は必須です。

日本への本帰国準備は1年前から

帰国の準備は、約1年前から始めるとスムーズ。狂犬病の予防接種を2回打ったのち、血液検査し、検査結果に問題があった場合、待機

期間を含め7か月以上かかるためです(血液検査の結果は、採血日から2年間有効)。万が一間に合わない場合は、日本の係留施設で検査が必要になってしまい、ペットに大きなストレスを与えることに。そして、見落としがちなのがマイクロチップ。もしもマイクロチップが入っていない場合は狂犬病予防接種の前に装着しましょう。出国手続きは、日本到着40日前に日本動物検疫所へ届けます。一連の必要事項や注意点は日本動物検疫所のウェブ(www.maff.go.jp/aqs/animal)に分かりやすく記載されているので、クリニックに行く前に予備知識を付けておきましょう。

教えて! 獣医さん



アニマルドクターめぐみさんからメッセージ

飼い主と一緒に異国へお引越したペットたちは、環境の変化にストレスを感じたり、免疫力が下がっていることも。どんなことでも気になることがあったら、獣医に相談してみてください。獣医は、ペットと飼い主の間に入ってコミュニケーションを円滑にする役割も担っています。飼い主のちょっとした誤解などを解消してくれる場合もあります。

そして、ペットを飼うときは、一生面倒を見る覚悟を。老後のために積立貯金をするのもお勧めします。ペットたちの命は人間に比べて短いもの。怒るよりも褒めることを大切に、いっぱい、いっぱい愛情を注いであげてくださいね。

DATA

獣医師 小寺めぐみ  
カナダのプリンスエドワードアイランド大学で生物学を専攻し、蒙のマードック大学にて獣医師免許を取得。2006年よりシンガポールにて「アニマル・クリニック」に勤務。



ボサボサヘアで開始



パッド&爪ケア



耳そうじで清潔に



バリカンで全体をカット



シャンプーは白毛用



コーミングしながらドライ

### 日本人トリマーの確かな腕で、トレンドヘアに!

ここではわんこの美容室。今日はフルグルーミングで、ワタシが可愛く変身するまで、ぜんぶお見せしちゃうわよ。トリマーの佐々野さんは、シンガポールの専門学校でグルーミングの講師を務めていた経歴もある実力派。動物が大好きな佐々野さんは、たまにワタシに話しかけてリラックスさせてくれるのよ。カット

トのときは、皮フを傷つけないように細心の注意を払ってくれるから安心。日本ブランド「ZOIC」の白毛用シャンプーで、美しく仕上げてくれるの。まさに美白ね。グルーミングは、皮フや被毛の健康管理にも役立つんだって。日本のトレンドも常にアップデート。今日のワタシは、まるい小顔カットよ〜。

### グルーミング

#### パルティ読者プロモーション

日本ブランド「ZOIC」製品  
20%OFF ※8月末まで

#### DATA

BuBbly Doggy  
Sunset Way Block 109 Clementi St 11 #01-41  
Tel: 6778-9323 10:00~20:00. 木休  
●ベーシックグルーミング 30ドル~(チワワ)  
●フルグルーミング 40ドル~(チワワ)  
●お迎えサービス 5ドル~

トリマーさんと記念撮影



完成!  
どう、可愛い  
でしょ?



華麗なハサミ捌きでカット

### 番外編 お魚ハットのススメ



わたしも  
お魚みたい  
ワン

### 小さなペットお魚達が 気持ちよさげにスイスイ

忙しくてペットを飼う余裕がないと諦めていた人、観賞魚を飼ってみては? パシリス近くにある「Mainland Fish Farm」では、「ロンビア」や「インド」など、世界中から集められたお魚たちが、立派な池や水槽の中でたくさん泳いでいるんだよ。街中で購入するよりもお魚の種類が多いので、どれを飼おうか迷も広がるね。最近の水槽は小さくておしゃれなものも多く、お部屋に置いてインテリアの一部になるのがあるので、すな。素敵な水槽の中をスイスイ気ままに泳ぐお魚たちを眺めていれば、日頃のストレスも忘れられるわん。



1. お魚さんたちにもいろいろ表情があって眺めているだけで癒されるわん。2.3. たくさんの種類の中から水草や石など組み合わせるとオリジナルの水槽インテリアを作ろう。4. 敷地内にはエビ釣りやフィッシュバスもあって休日は家族連れで大賑わい。

#### DATA

Mainland Tropical Fish Farm  
No.1 Pasir Ris Farmway 1  
Tel: 6287-3883  
Email: enquiries@mainlandfishfarm.com  
www.mainlandfishfarm.com



お試し!

Back



1. 泥エステを体験! マッサージで血行を促進。2. テンポラリーで楽しめるカラーに挑戦。レディーガガみたい!? 3. 「PET HEAD」のテンポラリー・カラースタイリングジェル (18.90ドル)。4. フルーツな香りの「PET HEAD」のシャンプー (21.60ドル) とリンス (36ドル)。5. 「コングアレイズ」の編みこみトイ (19ドル)。6. 仔犬購入時には、グルーマーのリムさんがフルサポート。トイブードルの仔犬 (2400ドル)。

### ペットケア&ジョブ

#### おしゃれグッズに泥エステ セレブ犬御用達ジョブ

今日のワタシは、泥まみれ! お外で遊んで汚れたんじやないわよ。ミネラルたっぷりの死海の泥を使ったエステ中なの。この泥は肌内部の老廃物を排出し、毛並みに艶を与えるついでに、リラックス効果も。他にもハーブバスやグルーミング、ペットシッターのサービスも人気よ。  
ジョブの方は、セレブ犬も大満足なワンランク上の品揃え。小麦やコーンを使わないアレルギーに配慮したフードが充実。世界中から集められたカラフルなおもちゃには目移りしちゃう。でも可愛いだけでなく、わんこの健康と安全を大切にしたいラインナップで、スタッフも豊富な知識で飼い主さんをサポート。仔犬も売ってるよ!

#### DATA

HOTDOG  
268 River Valley Rd Tel: 6736-4065  
11:00~20:30 (日は 20:00 まで)  
www.hotdog.com.sg  
ペットケア (ホテル) 1日 20ドル~  
ベーシックグルーミング 30ドル~  
泥エステ (Dead Sea Mud Bath) 50ドル~  
※グルーミングと一緒なら半額



### ペットグッズなら何でもござれ! オンラインでお得&便利なショッピング

今日のご飯は何がしら? 私の大好物のチキンの缶詰ね。ママは私のご飯をなんとオンラインで買ってくれるのよ。お気に入りショップは「KOHE PETS」。わんこだけでなく、猫・鳥・魚・小動物などのフードやサプリ、ケージ、アクセサリなどを幅広く扱っていて、なんと4000種類の品揃え! カテゴリ別に検索できるから、欲しいものがすぐ見つかるシステムも使いやすいわね。オンラインショップだからリズナブルな価格設定。60ドル以上で無料デリバリーだし、手間いらずよ。その分私と遊んで、ママ!

### ペットグッズの オンラインショップ



倉庫には商品がずらり。人気の缶詰「NUTRIPE」(チキン 3.90ドル)。



おいしい  
わん!



ドライフード「TASTE OF THE WILD」(ウズラ・ダック・ターキー 31.80ドル/2.3kg)。



フリーズドライ生食フード「K9 Natural」(シカ 50ドル/500g)。



ラグジュアリーベッド (230ドル)。



ヘリコプター型ベッド (55.30ドル)。



クイックフィット・ハーネス「EZYDOG」(20~24ドル)。



グルコサミン・サプリ「Biodistra」(49.90ドル)。



スキン&コート・サプリメント「Ultimate」(45.50ドル)。

#### DATA

KOHE PETS Online Shop  
www.kohepets.com  
※支払いはクレジットカードまたは配達時に現金払い。※60ドル以上のお買い上げで無料デリバリー。



ramen dining

シンガポール初ラーメンテーマパークがilumaに登場  
お気に入りラーメン店に投票してチャンピオンにしよう!

ラーメン好きにはたまらない、耳寄りなお知らせです。日本で人気の6店が集結した、当地初のラーメンテーマパークがついに誕生しました。エントランスに着くと、目の前に日本のレトロな町並みが広がり、思わず吸い寄せられるように中へ。オープン時は各店舗の大将が駆けつけてお出迎え。職人達が日本での味を再現するために白い湯気の中、奮闘している姿は活気十分です。

ラーメンはスモールサイズが用意されている店もあり、一人で何種類も、友達と食べ比べなど、好きなテーブルに座りながら思う存分味わえます。また、来店時に発券カウンターで渡されるカードで清算するため、各店舗でお会計をする必要もなくスムーズに注文できます。

受付ブースには投票BOXが併設され、お気に入りのお店へ投票することも。人気投票結果から店舗入替を予定していて、常に人気のラーメンを味わうことができる来店者には嬉しい、店舗には厳しい(?)システムを導入しています。ラーメンを食べた後は投票BOXへ行ってお気に入りラーメンに投票しよう!



1.食のテーマパークの雰囲気も楽しんで。2.大将6人が集結し、チャンピオンを目指してがんばるぞ!と気合い十分。3.食後は投票BOXへ!



バリ男(東京)  
野菜たっぷり&濃厚スープで、ボリューム満点の二郎系ラーメン。



つけめんTETSU(東京)  
スープは豚骨と鶏ベースのこってり味。だしを追加し飲むことも。



麺家いろは(富山)  
醤油を長時間煮込み、黒いけどあっさりな富山ブラックラーメン。



大勝軒(東京)  
つけ麺の元祖。入手困難な煮干を駆使して本店のスープを再現。



博多一幸舎(博多)  
濃厚豚骨スープと細麺がうまく絡み合い、見た目よりあっさり。



らあめんがんでつ(札幌)  
味噌が風味豊かでどこか懐かしい気持ちになる札幌ラーメン。

らーめんチャンピオン  
RAMEN CHAMPION

201 Victoria St Bugis iluma  
#04-08/09/10 (ブギス駅近く)  
Tel: 6238-1011  
11:30~22:30

めがねのアイ・アイ  
AI Eye Fashion

501 Orchard Rd  
#02-01 Wheelock Place  
Tel: 6735-7730  
10:00~19:00 無休  
(日は10:30~18:00)



glasses shop

夏のバカンスの必需品  
紫外線から目を守るアイウェア

真っ白い砂浜に弾ける太陽の光。美しいけれど、紫外線は目の大敵。バカンスに行く前に、まずはサングラスを手に入れたい! そんなあなたは迷わず「AI Eye Fashion」へ。こちらは、シンガポール国家公認眼鏡士の資格を持つ本田さんのお店。ずらりと棚に並ぶレイバンの品揃えは、シンガポールでも随一。しかも、リーズナブルな価格設定です。レイバンといえば、サングラスのグローバルリーダー的存在。歴史も長く、そのレンズの高い技術力には定評があります。フレームも多種多様ながら、最近では複製版が人気だそうで、おしゃれの一部としても大いに楽しめそう。また、「AI Eye Fashion」では、フレームによって度付きレンズにチェンジすることも可能。経験豊富な本田さんが検眼から調整までしっかり対応。修理などのアフターケアも万全だから、常連さんが多いのも納得です。

通常は透明なレンズでも紫外線に当たると色が付く「トランジションズ・レンズ」など、進化版サングラスも取り扱い。アイウェアのことなら、何でも本田さんに相談してみよう!

8月のプロモーション

- レイバン全商品 30%OFF
- フレーム+レンズセット 100ドル・150ドル
- 遠近両用レンズ 250ドル



↑フレームに本革を使用したハイエンドなレザーモデル(360ドル)。



↑バカンスモードなプラスチックフレーム(270ドル)。



↑ポップな色合いのウェイファーラーアプリントモデル(300ドル)。



SINGAPORE AIRLINES SPECIAL OFFER  
STAY 3 PAY 2 NIGHTS  
AT YOUR CHOICE OF VILLAS (1-4 BEDROOM LUXURY POOL VILLA)



KARMA JIMBARAN, BALI  
STAY 3 PAY 2, STAY 6 PAY 4, STAY 9 PAY 6  
S\$ 698 - Adult | S\$ 298 - Child

Valid from : 15 July - 15 Sept 2011

Basic 2 nights package includes :

- Return economy air ticket on Singapore Airlines
- Return airport transfers by private car
- 2 Nights stay at your choice of villas
- Daily breakfast



KARMA KANDARA, BALI  
STAY 3 PAY 2, STAY 6 PAY 4, STAY 9 PAY 6  
S\$ 838 - Adult | S\$ 298 - Child

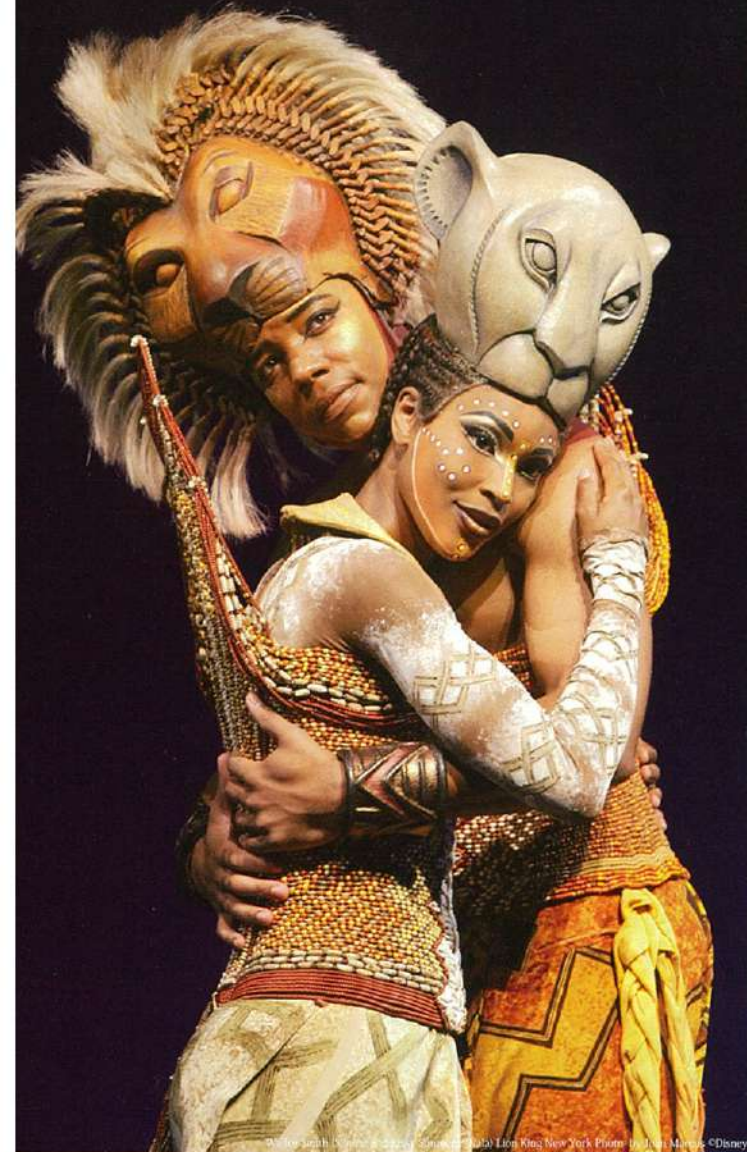
Valid from : 15 July - 15 Sept 2011

Basic 2 nights package includes :

- Return economy air ticket on Singapore Airlines
- Return airport transfers by private car
- 2 Nights stay at your choice of villas
- Daily breakfast

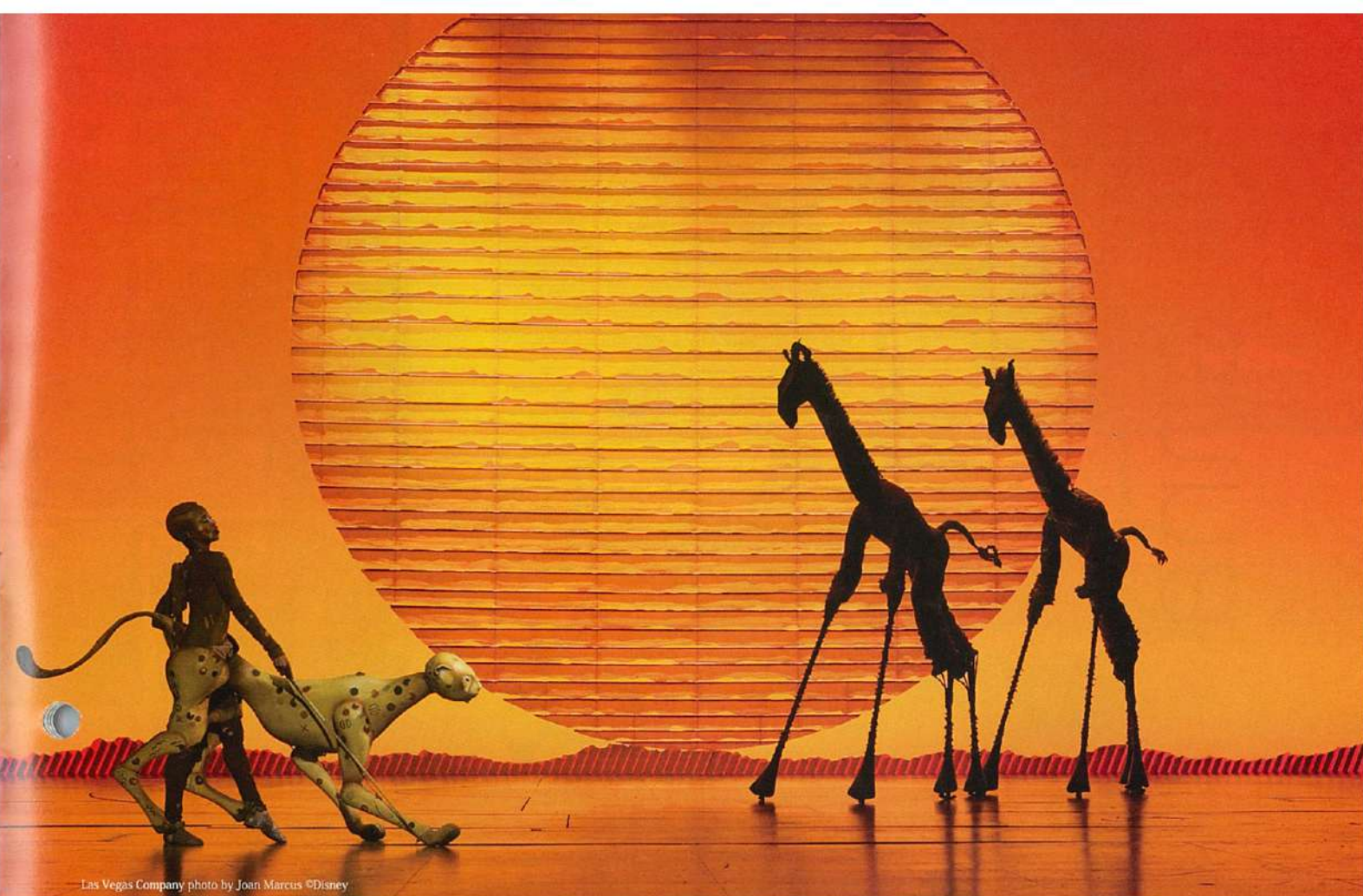
Above packages are subject to Airport Tax, Airline Fuel Surcharge & Security Tax (Approx. S\$ 118 - subject to change) Terms & Conditions apply.





|     |     |    |    |
|-----|-----|----|----|
| 01  | P12 |    |    |
| 05  | 05  | 02 |    |
|     | 04  |    |    |
| 09  | 08  | 07 | 06 |
| P15 |     |    |    |

1. パペットと役者が一体となって動物を表現。そのしなやかで優美な動きに魅了される。2. 「サークル・オブ・ライフ (生命の運環)」をテーマに、王位継承者として生まれた子ライオン・シンバの成長物語。3. ガゼルや跳羚の軽やかな動き! 演ずる人間の肉体系にもほれられ。4. 王位を巡り対立する兄弟。それぞれの性格を表すマスクの効果的な使い方に注目。5. 成長したシンバは、やがて幼馴染の雌ライオン・ナラと恋に落ちる。6. 劇場はマリナーベイサンズのショッピングセンターの中。鑑賞前のお買いもの楽しみ。7. 鑑賞後は美しい夜景を眺めながら、夜風が気持ちのよいマリナーベイを散策。8. 宿泊はシティーホール駅直上とアクセスの良いフェアモントホテル。目の前のラッフルズホテルで一杯なんて過ごし方も◎。9. 広々とした客室でゆったり過ごし、人気イタリアンの「ブルーゴ」で朝食ビュッフェと、ホテルステイを満喫したい。



## 第105回 夢紀行 ~番外編~ シンガポールで楽しむ ライオンキング 週末ホテルステイ&

今回の「夢紀行」は番外編として、シンガポールの週末の過ごし方をご紹介します。大好評のシンガポール版ライオンキング鑑賞の後には、どんどん進化を遂げるマリナー地区の夜の散策、そしてのんびりホテルステイと、旅気分がシンガポールを再発見!



夜のマリナーベイ散策〜  
フェアモントホテルに一泊 (朝食付き) ♪  
好評につき続演! ディズニーミュージカル  
**週末ホテルステイ+ライオンキング鑑賞 210ドル〜**

※2011年10月30日(日)までの金・土・日いずれかのご宿泊。  
※詳細はお問い合わせください。

|               |       |       |       |       |       |       |
|---------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 公演座席          | E     | D     | C     | B     | A     | プラチナ  |
| お一人様料金 (子供同額) | \$210 | \$230 | \$270 | \$310 | \$330 | \$390 |



「ライオンキング」  
公演スケジュール  
金 20:00〜  
土・日 14:00〜・20:00〜

ライオンシティにキング光来!  
ナインツインゴニャー、マバギーチババー!  
幕開けと共に力強く歌い上げられるズールー語のアカベラ―父なるライオンがやってきた! 魂を揺さぶられる圧倒的な歌声に鳥肌がぞくぞく。心は一瞬にしてアフリカのサバンナへと誘われます。  
初演から14年、全世界で5400万人を動員し、70以上のアワードを受賞してきた『ライオンキング』。3月にマリナーベイサンズ・シアターで幕を開けたシンガポール公演も大好評のうち続演を重ねています。10月末まではホテルステイとセットのプロモーショを実施中。これを機に、まだ観ていない人ももちろん、日本からの家族や友達と一緒に、パートナーへのプレゼントとして、いつもと違う週末を過ごしてみたい?

観て、聴いて、感じるアート  
『ライオンキング』の世界はアフリカのサバンナに暮らす動物たちが主人公。動物を人間がどのように演じるのか? 前衛的な舞台演出家ジュリー・ティモアは、影絵や文楽などアジアの伝統芸能にインスピレーションを受けた斬新な演出により、舞台をなんとも幻想的なアートに仕立て上げています。マスクやパペットを駆使すると同時に、それらを操る役者の演技も見せることで、動物たちに命が吹き込まれ、まるで思遣いまで聞こえてくるよう。美しい衣装に、独創的な舞台装置、そして会場に響き渡るアフリカンパーカッションの生オーケストラと相まって、続々と登場する動物たちから目が離せません。  
シンガポールならではの親密なステージ  
東南アジア初となるシンガポール公演では、クオリティを保ちながらローカル色をプラス。主役・シンバはロンドン公演で長年シンバの代役を務めてきたジョナサン・アンドリュース・ヒューム、オーディションで選ばれたフィリピン出身の子役の他、南アフリカを主に、世界各国から選りすぐりのキャストが集結。舞台も衣装もパペットも、この公演だけの為に新たに制作されました。  
劇場を案内してくれたロビンさんは「ブロードウェイ、ロンドン、パリなど、世界各地で『ライオンキング』を観てきたけれど、シンガポール公演がベスト!」と目を輝かせます。その秘密は「一見こじんまりした劇場ならではの一体感。どの席からでも大迫力のステージが楽しめます。個人的には全体を見渡せる1階真ん中付近の通路に近い席がオススメです」と、こっそり教えてくれました。  
子供から100歳まで、何度観ても初めてのように感動が湧き上がる『ライオンキング』。サバンナへのショートトリップ気分を味わった後は、ロマンチックな夜のマリナーベイをのんびりお散歩。ホテルステイとのセットで、日常に戻ることなく、心地よい余韻を存分に味わいましょう!





特集 梓椒子のローカルレシピ

# カンタン便利! 缶詰料理

スーパーにずらりと並ぶ、日本では見たことのないローカル缶詰たち。せっかくだからローカルの食材を試してみたいけど、どうやって料理すればいいのかしら……そんなあなた、必読! 毎年好例の梓先生のレシピ集、今回はローカル缶詰を使ったお料理をご紹介します。

中国のお漬物と豚肉がマッチ! ご飯がススム一品

## 豚肉と香菜芯の炒め煮

香菜芯(シャン・ツアイ・シン)は、細い大根のような中国野菜のお漬物で、福神漬けのような甘辛テイスト。すでにカットされて缶詰に入っており、洗う必要もないから、鍋にそのまま入れて使えて、チャチャッと一品完成!



注: 缶詰の価格は、取材時にスーパーで購入した際の金額で目安です。

材料(5人分)

- ・香菜芯の缶詰……1缶
- ・豚肉……500g



豚肉は脂身が多いほうが美味。

- ・ニンニク……少量
- ・塩……小さじ1
- ・ライトソヤソース……少量
- ・サラダ油……少量
- ・水……半カップ

作り方

- 1 下ごしらえをする  
豚肉を角切りにし、香菜芯の液を捨てておく。
- 2 炒める  
中華鍋を熱して、みじん切りにしたニンニクを乾炒りし、サラダ油を入れて少し炒めてから、塩を入れかき混ぜる。豚肉を入れ、全体に火が通ったら、香菜芯を加える。さらに水を加えて、蓋をして水が少なくなるまで煮込む。
- 3 味付けをする  
味見をし、味が濃ければ水を加える。お好みで、ライトソヤソースで味を調える。



POINT!



中華鍋に合うサイズの蓋を用意しておくことと便利。蒸し煮することで、香菜芯の風味が肉にしみ込んでより美味しく仕上がる。

# s w e e t s

SWEETS / Ayaka Fukuda

## 「パティシエの Sweet Talk」

Parti Topic Line Up  
 □BEAUTY □DEDICATION  
 □HEALTH □HOUSE  
 □LIFE □COLUMN  
 □CAREER □FOOD

福田 彩香  
 東京都生まれ。大学で比較文化を専攻し、カリフォルニア留学で英語を学ぶ。大学卒業後、製菓専門学校で学んだのち、語学を生かした環境でパティシエとして働いている。

1. 「レモンクラッシュ」に負けないくらい、フレッシュな印象の彩香さん。
2. ラッフルズシティ店では、カレーなどのお食事メニューも楽しめる。



## レモンクラッシュ Tart

レモンの生絞り果汁を入れたゼリーは、ほじょい酸味。イチゴ、グレープフルーツ、オレンジ、キウイとの相性も◎。



甘さ控えめのチーズムースの上に、オレンジの自家製コンフィチュール(ジャム)、スポンジ、生クリームが絶妙の配分で層状に重なる。

レモンクラッシュ(スライス6.80ドル、8インチホール45ドル、11インチホール70ドル)

### 清涼感あふれるレモンゼリーと夏色フルーツのさわやかハーモニー

実はこの「レモンクラッシュ」は、私のフルパ自慢! 入社してから1年間は、先輩パティシエさんにいろいろ教わりながら、目の前のお仕事をこなすので精一杯でしたが、現在では私もオリジナルのタルトを任せていただいています。新作のお題は、夏らしいタルト。フルパは、クリームをたくさん使ったタルトが多いので、ちょっと違うものを作りたいと試行錯誤。このタルトのポイントは、果汁を加えたレモンゼリーです。タルトにゼリーを使うのはちょっと珍しいこと。でも、さっぱりとしたチーズムースと4種のフルーツ、そしてゼリーが一体感を持つ仕上がりに。また、工夫を凝らしたゼリーは、香ばしいフルパタルトともびつたりの相性で、ローカルの方はもちろん、日本人にも新しいフルパタルトの食べ方として喜んでもらえるはず、と期待しています。大学時代、お菓子作りの勉強がしたい自分と、普通に就職したほうがよいのではという気持ちの間で、葛藤がありました。その間も東京中のケーキを食べ歩いて、悩んで、悩んで。それで「やってみないと分からない!」と思い至って製菓学校に入学したんです。そして今、責任ある仕事を任せてもらえるようになって、やっと本当のパティシエの楽しさが分かってきた気がします。ぜひ、さわやかな「レモンクラッシュ」、お試しください!

Fruit Paradise Cafe @ Raffles City  
 252 North Bridge Rd #B1-44F Raffles City Shopping Centre  
 Tel: 6333-4849 11:30~22:00  
 ※「レモンクラッシュ」は、VivoCity店、タンビネス1店、オーチャードセントラル店、プラザシンガポール店でも販売。

## FRUIT\*PARADISE

ラッフルズシティB1-44F / Vivo City #01-59

人気No.1  
 オマージュパフェ  
 王道!!  
 チョコバナナ  
 新メニュー!!  
 レモンクラッシュ  
 ラッフルズシティ店  
 フードメニューも充実  
 ミックスフライカレーライス(エビフライ&カキフライ) 11.80ドル  
 ハンバーグコンボ オムライス(豆腐ハンバーグ&エビフライ) 12.80ドル

新メニュー登場!!  
 濃厚魚介と豚骨のダブルスープ使用!  
 醤油とんこつ濃厚ラーメン 13ドル~111ドル  
 醤油チャーシュー濃厚ラーメン 13ドル~111ドル  
 おんぼろワイワイ

家族亭  
 2号店が18日にオープン!  
 釜揚げうどん 5.90ドル!!

味の 人気No.1  
 シーフードちゃんぽん 14.80ドル  
 ちゃんぽん 10.80ドル  
 5店舗が大集結のグルメ通り  
 Tokyo Walker  
 プラザシンガポール4F  
 北海道の大豆使用!!  
 白味噌ラーメン 12.80ドル  
 札幌、人気店のらーめん  
 名古屋の八丁味噌使用!!  
 赤味噌ラーメン 12.80ドル

超お得!!  
 日替わりランチメニュー 10.80ドル!!  
 FRUIT\*PARADISE



甘い麺筋とほろ苦い  
中国野菜の絶妙コラボ

## 白青菜と麺筋の炒め物

麺筋の原料は大豆で、日本でいうお揚げさん。元はベジタリアンの食材で、肉などの代わりに利用することが多い。甘みが強く、梓先生のレシピでは汁は使っていないけれど、ローカルの食卓では汁と一緒に炒めてしまうとか。関西風のきつねうどんに乗せても良い。



麺筋  
(1.40 ドル)

### 材料(5人分)

- ・麺筋……1 缶
- ・白青菜(パオ・チン・ツァイ)……4 株



中国野菜の一種、白青菜。チンゲン菜に似た味。

- ・ニンニク……少量
- ・塩……小さじ 1
- ・ライトソヤソース……中さじ 1



ローカル調味料のライトソヤソースとダークソヤソース。スーパーで購入。

- ・サラダ油……大さじ 3

### 作り方

#### 1 下ごしらえをする

白青菜はよく洗って、3~4センチ幅に手でちぎり、白い茎の部分と青い葉の部分に分けておく。麺筋の缶詰を開け、汁を捨てる。

#### 2 炒める

中華鍋を熱して、みじん切りにしたニンニクを乾炒りし、サラダ油と塩を入れ、ちょっと混ぜてから、白青菜の茎の部分を入れて炒める。野菜に油がまわったら、麺筋を入れる。



#### 3 味付けをする

野菜と麺筋がよく混ぜり合ったら、白青菜の葉の部分を入れ、葉がしんなりしたところで、塩とライトソヤソースで味を調える。

POINT!



白青菜は包丁で切ると、酸化しやすくなるので、必ず手でちぎること。レタスやホウレンソウなども同様。

POINT!



白青菜は炒め過ぎると美味しくなくなるので要注意。先に固い茎を炒め、麺筋と混ぜて、最後に葉を入れる順番にしよう。葉がしんなりしたら火を止めて。

おめでたい正月料理は  
おもてなしにもぴったり

## レタスとアワビ、髪菜のオイスター和え

高級なイメージのアワビも缶詰なら手が届くお値段。組み合わせる髪菜は、藻の一種を乾燥させたミネラル豊富な乾物で、海苔のような風味が食欲をそそる。中国語の「発財(財を生むという意味)」と同じ発音のため、旧正月には縁起物として珍重される。さっぱりとしたレタスとも好相性。



アワビ  
(12.50 ドル)

### 材料(5人分)

- ・アワビの缶詰……1 缶
- ・髪菜……1 袋(10g)



髪菜(20ドル/100g)は袋で小分けになり、乾物屋などで販売。

- ・レタス……1 個



長めタイプのレタスがよい。

- ・ニンニク……中 3 個
- ・オイスターソース……大さじ 3
- ・塩……少量
- ・砂糖……少量
- ・サラダ油……大さじ 1

### 作り方

#### 1 下ごしらえをする

レタスを 1 枚ずつはがして水洗いし、大きければ三等分、小さければ半分の手でちぎり、水を切っておく。アワビを 2mm 幅で包丁を斜めに使って切る。缶詰の汁は取っておく。髪菜を調理する 5 分前から水に浸しておく。



#### 2 炒める

中華鍋を熱して、みじん切りにしたニンニクを乾炒りし、サラダ油を入れ、オイスターソースを加えてかき混ぜる。焦げないうちにアワビの缶詰の汁を大さじ 3 入れる。ソースに火が通ったら、アワビを温める。髪菜の水を切り、よく絞って少しずつ手でちぎって入れる。

#### 3 味付けをする

髪菜とオイスターソースがなじんだら、味を見て薄ければ塩かオイスターソースを足し、甘みがほしい場合は砂糖を少量入れる。

#### 4 レタスに熱を通す

レタスをザルに入れ、沸騰したお湯をかけてしんなりさせる。すぐにお湯を切って、冷水をかけてあら熱を取る。水分を絞らずそのまま皿に盛り、上からアワビの炒め物を盛る。

POINT!



アワビは缶詰なのであまり炒めなくてよい。髪菜を入れるときは、少量ずつ手でちぎること。一度に入れると固まってしまうので注意して。

注: 缶詰の価格は、取材時にスーパーで購入した際の金額で目安です。



プリッと肉厚ころころキノコは  
家族の人気者

## ふくろ茸とハウレンソウの炒め物

日本の食卓ではあまり見かけないふくろ茸ですが、中華やタイ料理では大活躍。肉厚でプリッとした食感で食べ応えあり。味にクセがないので、ちびっこもバクバク！ 相性が良いハウレンソウとオイスターソースで簡単おかずの出来上がり。



ふくろ茸  
(1.45ドル)



### 材料(5人分)

- ・ふくろ茸……1缶
  - ・ハウレンソウ……400g
- ローカルのハウレンソウは、日本のものと少し味が異なる。



- ・ニンニク……中3個
- ・塩……少量
- ・砂糖……少量
- ・オイスターソース……大さじ3
- ・サラダ油……大さじ1
- ・ごま油……大さじ2

### 作り方

- 1 下ごしらえをする**  
ハウレンソウをよく水洗いし、3cm幅に手でちぎり、茎と葉の部分に分ける。ふくろ茸の汁を別の器に入れ替え、ふくろ茸は水を切っておく。ニンニクを細かいみじん切りにする。
- 2 炒める**  
中華鍋を熱して、ニンニクを乾炒りし、サラダ油とごま油を入れ、ニンニクと混ぜ合わせてから、ふくろ茸を入れて炒める。
- 3 味付けをする**  
ふくろ茸に火が通ったら、オイスターソースを加え、缶詰の汁(水でも可)を大さじ3入れる。味をみて、薄ければ塩、甘みが欲しければ少量の砂糖を加える。
- 4 ハウレンソウを茹でる**  
鍋で湯を沸かし、沸騰したらハウレンソウの茎を入れ、再沸騰したところで葉を入れる。10秒ほどで火を止め、ザルで湯切りして、さっと水をかけてあら熱を取る。ザルを上下に振って水を切り、皿に移す。ハウレンソウの上にふくろ茸の炒め物を盛る。



POINT!

ニンニクはタレの中に入れるので、少し多めに使い、細かいみじん切りにしておくと食べやすい。

POINT!

ふくろ茸の炒め物は、オイスターソースを多めに使い、少し濃い味付けしておく。ハウレンソウは絞ると食感が悪くなるので、水気を残す。ハウレンソウの水分がふくろ茸のタレに混ざるとちょうど良い味になる。オイスターソースのメーカーによって、味が異なるため、塩や砂糖で好みの味に。



## Teacher's Profile

梓 椒子先生  
Syoko Azusa

ローカル料理研究家。在星歴37年。義母から学んだシンガポール家庭料理に加え、現地食材を利用したオリジナルレシピの料理教室を主宰している。

～梓先生からひと言～

ご紹介した缶詰は、食材の組み合わせに迷ったときとか、ちょっと食卓に変化がほしいとき、買い置きがあると便利です。アワビの缶詰は別ですが、他の缶詰はほとんど1ドルちょっとのお買い物。月末、お財布がピンチのときのお助けマンにも！



梓 椒子の料理教室(自宅)

毎週火曜 & 金曜 10:30～  
お問い合わせ: azusa2306@mac.com  
※日本人会でも料理教室を開催。

今回の撮影では、梓先生(写真中央)の教室に通う加藤亜紀さん(左)、フオンアツィゲン静さん(中)、橋笠順子さん(右)にもご協力いただきました。どうもありがとうございました。



鶏の滋味が  
マッシュルームに滲みる  
満腹おかず

## 鶏肉とマッシュルームの中華ソース和え

鶏肉もマッシュルームもお馴染みの食材だけど、ローカル調味料のダーク&スイートソースで和えれば、たちまち中華風のおかず。生野菜の値段が高騰したとき、缶詰野菜はお財布の救世主！ 気付いたときに買い置きしておく、冷蔵庫が寂しいときに活躍してくれるはず。



マッシュルーム  
(1.50ドル)



### 材料(5人分)

- ・マッシュルーム……1缶
- ・鶏もも肉……4～5枚



鶏肉は火が通ると縮むので少し大きめにカット。

- ・ショウガ……少量
- ・ニンニク……少量
- ・塩……小さじ2
- ・ダークソヤソース……大さじ2
- ・スイートソース……大さじ1
- ・ライトソヤソース……小さじ1
- ・サラダ油……大さじ2

### 作り方

- 1 下ごしらえをする**  
鶏肉は脂身を取り除き、ひと口大に切る。マッシュルームの缶詰を開けて、水気を切っておく。ショウガを千切りにする。
- 2 炒める**  
中華鍋を熱して、みじん切りのニンニクを乾炒りし、サラダ油と塩小さじ1を入れて混ぜ合わせる。ニンニクが焦げないうちに、鶏肉を入れ、表面が白くなったらマッシュルームを加えてさらに炒める。焦げ付くようなら少量の水を回し入れる。
- 3 味付けをする**  
鶏肉によく火が通ったところで、塩小さじ1、ダークソヤソースとスイートソースを加え、最後に隠し味としてライトソヤソースを入れる。



POINT!

スイートソースは仕上がりに艶を出してくれる。甘口が嫌な人は入れなくてもよい。ローカル調味料は、ダーク、ライト、スイートソースの3種類常備しておく、味にバリエーションを付けやすい。どれもスーパーで安価に手に入る。



マッシュルーム缶詰は値段が高いものより、安めのほうがマッシュルームが小ぶりでも味が染みやすく美味しい。もしマッシュルームが大粒なら、半分に切って使用。最初からスライスして売られているものは、味が半減するので、購入時に缶の表記を確認すること。

POINT!

ホーカーの朝食でも定番！  
懐かしサンド

## ポークランチョンミートのハワイアンサンド

スパムという名でも知られる、どこか懐かしい味のランチョンミート。ハワイではスパムむすび、沖縄ではチャンプルーなどに入り込まれる。シンガポールのホーカーでは、温泉たまごとコーヒーと一緒に朝食の定番。目玉焼きと共にご飯につけてダーバオ(お持ち帰り)することも。



### 材料(5人分)

- ・ポークランチョンミート……1缶
  - ・食パンまたはバケット……5人分
  - ・レタス……お好みの量
- レタスまたはサラダ菜を用意。



ポークランチョンミート (1.90ドル)



### 作り方

- 1 下ごしらえをする**  
ランチョンミートを缶から取り出して、厚さ5～6ミリに切る。レタスを洗い、水気を切っておく。パンにバターを塗って、トースターで焼く。
- 2 焼く**  
ランチョンミートをフライパンでこんがり焼く。結構油が出るので、ほとんどサラダ油を使う必要はない。焦げ付きそうなときだけサラダ油を少量入れる。
- 3 パンに乗せる**  
ランチョンミートを焼き上げたら、キッチンペーパーを敷いた皿に置く。パンにレタスをはさみ、ランチョンミートを入れてサンドにする。





Jaazze  
Beauty salon

ヘア&エステがワンストップで完了!  
完全予約制の隠れ家サロン

ヘアスタイリストの RYO さん、そしてエステティシヤンの HIROKO さん。この二人の名は、美容に関心の高い在星女子なら、きっと耳にしたことがあるはず。両者ともに卓越した技で、多くの常連に支持される美のスペシャリスト。そんな二人がタッグを組み、サロンをオープン!

「流れ作業はしません。完全予約制で、パーソナルニーズにじっくり応えます」と RYO さん。シャンプー以外の工程はすべて自分で、カラーやパーマにも定評アリ。髪質や生活サイクルを考慮して、本当に似合うスタイルを提案してくれます。

エステでは、フェイシャルとまつ毛パーマのコースを用意。HIROKO さんのフェイスマッサージは、まさに顔を再構築する作業。ツボ押しでリンパを流して解毒をしたら、たるんだ筋肉をグッと引き上げて十年前の輪郭にタイムリセット。フェイシャルにはシャンプー・ブロー付きだから、お出かけ前の立ち寄りも◎。

当地初上陸となる 3D まつ毛パーマもぜひお試しを。根元からしっかり立ち上がり、立体的なカールを楽しめます。エステチームには、HIROKO さんに師事し、免許を取得した YUMI さんも参加。丁寧なサービスで、HIROKO さんも大絶賛の腕の持ち主です。

今夜は、勝負のデート! そんな日は、エステとヘアの併せ技で、ドラマティックに変身して。



オープン記念  
プロモーション

3D まつ毛パーマ  
60ドル (通常80ドル)  
※パルティを見てとこと  
※8月まで

<エステ・メイク>

・ベーシックフェイシャル 90分/  
110ドル (シャンプー・ブロー付き)  
※その他にも多数コースあり

<ヘアスタイリング>

・カット women 80ドル~men 60ドル  
※パーマ、カラーの料金はお問い合わせを

1. 表参道の有名店で経験を積んだ RYO さんは、カウンセリング重視派。でも、常連になるほどに信頼されて「お任せ」が増えるとか。2. 沖縄料理「ミミガー」の看板ネーネー、Kei さんも7年来の RYO さんファン。今回は、前髪にもパーマをかけて可愛い雰囲気。3. HIROKO さん(右)と YUMI さん(左)。



Jaazze (ジャズ)

402 Orchard Rd #05-25 Delfi Orchard  
Tel: 6733-0331  
ご予約は下記携帯番号にてSMSでも受付  
・エステ・メイク: 9100-2936 (HIROKO)  
・ヘアスタイリング: 9459-1941 (RYO)  
※完全予約制

3 エステチーム



▶まつ毛パーマ

当地初! 3D まつ毛パーマを日本から導入。迫り出し&立ち上げタイプの2種。その他、通常のロットも多種揃い、目の大きさ、まつ毛の量、年齢などに応じて、最適なものをチョイス。



▶フェイシャル

「リフトアップ・フェイシャル」では、クレンジングから始まる一連の工程の中で、3度も美容液を投入し、肌に栄養をイン。



**Jaazze**

お手ごろ料金で癒しのヘアサロンがオープン

<ヘアスタイリング>  
●カット、カラー、パーマ、縮毛矯正

2つの手技が編み出す美の最強コラボ

Jaazze (ジャズ)  
402 Orchard Rd #05-25  
※料金はお問い合わせください。

Tel: 6733-0331 (日本語可)  
Fax: 6733-0332

営業時間  
月~金・祝 10:00 ~ 20:00  
最終受付 18:30 (ヘア)  
土・日 10:00 ~ 18:00  
最終受付 16:30 (ヘア)

ニッポンの葉月の匂い

楽市コース 78ドル

生牡蠣ボン酢、炭焼き盛り、炙り寿司、かぶと味噌鍋など前菜からデザートまで全8品さらにキリンビールが1瓶。

香鼓

楽市 @ デレプシーテ

新店舗がオープンしました!

- ノヴィナ店 8 Sinaran Drive #01-05 Tel: 6659-6683 ←NEW
- デンプシー店 Blk 10 Dempsey Rd #01-22 Tel: 6474-2143
- ファースト SC 店 545 Orchard Rd #03-11 Far East Shopping Centre Tel: 6737-0757

※オーチャード Rd ~ デンプシー間、無料シャトルバスあり

ランチ 11:30 ~ 14:30、ディナー 18:00 ~ 22:00、無休  
www.rakuichi.com.sg

パルティ編集部が体験ルポ  
「それゆけ!キレイになり隊」

編集 A (以下 A) ...  
H 氏、G.S.S.で何が買った?  
編集 H (以下 H) ...  
A ... 今日のは物欲をグッとこらえて、ヘアトリートメントをしようと思うの!  
H ... 可愛い洋服着ても髪がバサついてたら残念ですものね。  
A ... そうなのよ! 美容師のレイチェルに髪全体がドライだって言われちゃった。でも大丈夫、レイチェル曰く、今をときめく美容先進国、韓国のブランド「Korial」から新発売されたトリートメントが入荷されたんだって。さっそく試すわ!

美容大国・韓国発ヘアトリートメントで艶髪に

ルに入ってからなんだが効きそう!  
A ... プロフェッショナル用で、たつぷりの栄養がダメージを集中補修してくれるらしいわ。シャンプー後に髪に揉み込んで15分置いたら、カンタンケアだから時間がないときでも積みやすいね。さらにホームケアも販売されていて、続けるほどにサラ艶髪になるらしい。  
H ... これで A さんも KARA の仲間入りですね!  
A ... そんな無茶ブリを...  
H ... ははは。実は私も頭皮がオイリーって言われたので、美容の王道「ロレアル」のスクアルブ&ヘアスパをしてもらいます。肩首のマッサージ

パルティ読者プロモーション

- ロレアル・スクアルブ&ヘアスパ (ショルダーマッサージ付き) 68ドル (通常 128ドル)
  - Korial ヘアトリートメントアンブル1本 18ドル (通常 40ドル)
- ※Korial ヘアトリートメントのみご利用はシャンプー&ブロー料金が別途かかります。(25ドル)

A ... 頭皮ケアは顔のたるみにも効くらしいよ。  
H ... ヘアトリートメント、女子のたしなみとして大事ですね。  
A ... はい、髪は女の命です!

Parti Topic Line Up  
BEAUTY EDUCATION  
HEALTH HOUSE  
LIFE COLUMN  
CAREER FOOD

renaza wellness lifestyle lab

151 Telok Ayer St (MRT タンジョンバガー駅またはチャイナタウン駅より徒歩10分)  
Tel: 6222-0601 11:00 ~ 20:00 (土は 18:00 まで) 日・祝休み

PURE COLOR STUDIO

60 Tras St #01-01 Tel: 6222-4382 10:00 ~ 20:30 (日は 11:00 ~ 19:00) 隔週日曜休



Hair stylist  
アイダさん  
美容師歴9年、  
マッサージも得意。



バラの香りのスクアルブマスクはフケや抜け毛に効く。

Hair stylist  
レイチェルさん  
どんな髪の相談も  
優しく答えてくれる。



トリートメントを丁寧に手で髪に採み込む。

- Price List
- カット女性 45ドル / 男性 40ドル
  - カラー 99ドル
  - パーマ 149ドル
  - Korial ヘアトリートメント 40ドル
  - ロレアル・スクアルブ&ヘアスパ 98ドル
  - その他、多数トリートメントコースあり



二人ともしなやかなサラサラヘアに!

**Himawari**  
japanese restaurant

ひまわり  
いらっしやい!  
ガッツリ派  
ファミリー

鮮魚・お肉・野菜  
なんでも年中 食べ放題!!

- 38.80ドル (日~水)
- 40.80ドル (木~土、祝前、祝日)

ひまわり  
チャンギ店も OPEN しました!

Alexandra Rd 店  
991B Alexandra Rd #01-08/09  
Tel: 6272-1110

Changi 店  
1 Changi Business Park Crescent #02-19 (Plaza 8)  
Tel: 6834-3313  
11:30 ~ 15:00 (LO14:30), 18:00 ~ 22:00 (LO21:30)、無休 ※飲み放題は追加 38ドル

montreuxcafe

オンラインベストリーストア  
www.montreuxcafe.com

お問い合わせご注文は  
Tel: 6445-5798  
日本語でのお問い合わせ  
montreuxcafejp@gmail.com まで  
☆シンガポール全土(一部を除く)ペリナリ一敷します。  
お誕生日や各種イベントのケーキやパーティーメニューは  
モンレーユカフェにお任せください。

日本 メディカル ケア

NIPPON MEDICAL CARE  
グレイニグルス病院

日曜緊急外来

午前9時 ~ 正午12時 ☎6474-7707

緊急の方のみ、予約不要と休日料金になります。

#03-37 Annexe Block 6A Napier Road (グレイニグルス病院内)  
Tel: 6474-7707 (代表) Fax: 6474-4391  
健康診断などのお問い合わせは 健診室 ☎6479-3722  
ホームページ: www.nipponmedicalcare.com.sg WEBリニューアルしました!



ずんこ 東南アジア在住の美人漫画家。  
趣味は人間観察、毒吐きですけど自滅も多いです。  
ブログ http://ameblo.jp/zunkozunko

第35回 バンコクのタラートを巡ろう！  
バンコクからお届け！

大好評連載中！  
週刊1コマ漫画「ずんこのズンズンズン」  
www.parti.com.sgにて  
毎週水曜日UPしてます！

# マーライオンとワルツ



チャットチャックマーケット...モーチット駅  
プラティナム...チットロム駅  
ブラサンミットマーケット...アソーク駅

タイ語少しだけでも使えると値引率アップ！  
行く前の心の準備。  
毎日お買い物！  
買物天国バンコク！  
ずんこはハッポン通りが大好き！  
でも安く多く買いたい！  
タイ語少しだけでも使えると値引率アップ！  
行く前の心の準備。  
毎日お買い物！  
買物天国バンコク！  
ずんこはハッポン通りが大好き！  
でも安く多く買いたい！

SKIN CARE / Kaoru Sato

- Parti Topic Line Up  
BEAUTY □ EDUCATION  
HEALTH □ HOUSE  
LIFE □ COLUMN  
CAREER □ FOOD



佐藤 薫

エステティシャン。ご主人の独立を機に、1996年より駐妻から一転し、エステサロン「マルリー」の経営者に。日本人ならではのきめ細かいカウンセリングとサービスでファン多し。

## 「美肌相談サロン」



Bienvenue!

### ナチュラル — 自然な感じにお化粧したい

あまり手をかけなくても大丈夫なお肌だったのに、30代になって少し自信がなくなってきたというHさん。本日は2回目のフェイシャル、前回から3週間経っています。

私：この前のフェイシャルはいかがでしたか？翌日にお肌はいい感じがありましたか？

H：はい、久しぶりに化粧映えした顔を見ることができました！ファンデーションのノリはいいし、見た目も良かったです。ファンデーションがコテコテに付くのが本当に嫌だったんです。

私：よかったですね。Hさんは、お肌のたるみと毛穴が目立ってきたのを気にしていると言っていました、それはお手入れ不足のサインだったと思いますよ。肌質改善というよりは、角質層を整えるようなフェイシャルと毎日の保湿ケアできれいを保てるでしょう。たった1回のフェイシャルで化粧映えするお肌を体験できたのですから。

H：それにしても、気になっていた、たるみまで改善できるとは驚きです。

私：Hさんはいいタイミングで、フェイシャルを始めましたね。肌荒れを起こす前のお肌を軌道修正するのはやさしいんです。

H：肌荒れ？ ニキビのことかな。

私：ニキビだけは限らないですね。毛穴詰まりや、お肌のサラつき、くすみも肌荒れといえます。肌荒れを放置すると、お肌は老廃物を溜め込むようになって、代謝が悪くなりシミやしわ、たるみといった肌老化を促進します。

サロンで施術している色々なフェイシャルは、それぞれの方法で、お肌の老廃物を散らして若々しいお肌を取り戻していただくのですよ。

H：これはもうサロンケアにお任せしなくちゃと思って、始めたけれど私はまだ症状が軽かったということね。次回も3週間後ぐらいでいいですか？

私：はい、ご都合がつかなくても1か月を越えない程度に通ってください。お肌の調子が上がると、基礎化粧品はお肌に馴染みやよくなります。ファンデーションが薄付きにもなりますよ。夜はお化粧水と乳液かクリームをおさぼりしないで付けてください。保湿ケアがお肌のいい感じを持続させ、お肌の保水力が高まって肌力がつきます。そうそう、前回、フェイシャルの後にやったまつ毛エクステンションは気に入りましたか？

H：ナチュラルで本当にいいですね。主人にもエクステの方がいいねと言われました。10年間ずっと、つけまつ毛派だったけれど、これからは年齢的にも自然な感じにメイクをしようと思うから、次のフェイシャルの前にエクステの予約を入れたいです！

私： になりたい自分は変わっていくものですね。

### Point check! (まとめ)

ナチュラルなお化粧顔は、美しい素肌にあり。お化粧映えがもうひとつとなるとき、肌診断も兼ねてフェイシャルを活用してはいかがでしょうか。

### 安心・安全・本物の味

こだわりの近江牛を一頭買いし、修行をつんだ職人の包丁裁きによる、安全で質の高い和牛をカジュアル価格でご提供いたします。

●いつでも\$38セット  
キムチ、自家製ナムル、はな虎サラダ、和牛盛り合わせ、白米、わかめスープ。プラス\$30で2時間飲み放題。

●ランチセット(月~金)\$10~



YAKINIKU HANATORA  
Tel: 6438-8072  
40/40A Boat Quay (1F&2F)  
ランチ: 月~金 12:00~14:30 (L.O. 14:15)  
ディナー: 月~日 18:00~23:00 (L.O. 22:15)  
www.yakinikuhanatora.com

NDC 日本デンタルセンター  
Nihon Dental Center Pte Ltd

旧「日本デンタルケアー」から  
病院名・場所が変更になりました。



日本デンタルセンター NIHON DENTAL CENTER

435 Orchard Rd #15-02/03 Wisma Atria Office Tower  
Tel: 6474-0060 (日本語対応)  
9:00~18:00 (月曜~金曜) 9:00~15:00 (土曜)  
休診日 日曜・祝日 予約 変 (緊急診療可)  
E-mail: ndc@nihondentalcenter.com.sg  
http://www.nihondentalcenter.com.sg

ランゲージバリアフリーへ。

Berlitz

あなたの期待に応えます!

夕方の早いお時間のレッスンを特別価格でご提供いたします。

英語 プライベートレッスン 15 日分 \$2,100 (消費税別途)  
平日 18:30 ~ 19:40 (70 分) ※入学金、教材費は通常通り  
その他のプロモーションもご用意いたしております。  
お気軽にお問い合わせください。

ベルリッツインターナショナルリンクは、  
教育大手の株式会社ベネッセコーポレーションを有する、  
株式会社ベネッセホールディングスの傘下企業。  
安定した経営を行っておりますので、  
お客様に安心してご受講いただける会社です。

ベルリッツ・ランゲージセンター  
391B Orchard Road, #16-01/02 Ngee Ann City Tower B  
Tel: 6733-7472 | お問い合わせは日本語でどうぞ  
www.berlitz.com または www.singaweb.net/berlitz

即座に解決! 中古クラブ高価現金買い入れ

高価買取 無料査定 無料出張  
シンガポール最大の中古ゴルフクラブ・ボール専門店  
Creative Golf Joe

Blk 333 Kreta Ayer Road, #01-17 Singapore 080333 www.creativegolf.net  
Tel: 6227-7760 Mobile: 9633-9086 ※日・祝日はお電話でお呼び出し下さい  
営業時間 11:30am~7:00pm (火~金) 11:30am~5:00pm (週末)、月休

日本人歯科医師  
海外でも安心の日本語対応  
JGH デンタルクリニック  
JGH DENTAL CLINIC  
所在地: 290 Orchard Road #10-01 Paragon Singapore 238859  
Tel: 6235 7747 (日本人受付) FAX: 6235 1335  
ホームページ www.japan-green.com.sg  
※初診・再診ともに電話予約制  
※休診日: 日曜・シンガポール祝日  
診療内容  
●一般歯科 ●小児歯科  
●歯科検診  
受付時間  
●月~金 08:45~12:00  
13:45~17:00  
●土 08:45~12:00  
ジャパングリーンクリニック(ラゴン10階)内にあります



Parti Topic Line Up  
 □BEAUTY □EDUCATION  
 □HEALTH □HOUSE  
 □LIFE □COLUMN  
 □CAREER □FOOD



山形千尋  
 BeeYrOwn 心理士  
 (応用心理学修士・カウンセリング学修士)  
 オーストラリア・カウンセリング協会会員、  
 シンガポール心理学会会員

カウンセリングあれこれ  
 「心も解くヒント」Version 2

第15回「インナーチャイルド」

「分離した子供」「さまよう子供」「真実の自分」など  
 様々な呼び方で表現されるインナーチャイルド。  
 過去の経験の主観的な記憶が今の私たちに大きな  
 影響を与えています。

インナーチャイルドという言葉聞いたことはありますか？ これは、私  
 たちの中に住んでいる「内なる子供」のことです。私たちの行動や物事の捉え方・  
 価値観などは、子供だった自分が経験した記憶にある心情や感情から多くの  
 影響を受けています。

幸せな子供時代だった、という人でも、なかには傷付いた経験も併せ持っ  
 ています。「思い出したくない子供時代」を明確に意識できている人もいます  
 でしょう。しかし通常、過去の辛かった経験というのは、簡単に思い出せるエビ  
 ソードだけではありません。忘れてしまった出来事、本人さえ意識できないほ  
 ど抑圧してしまったものなど、異なるレベルで記憶されています。よって、理由  
 は分からないまま、何かが空回りしているような「生き辛さ」や「空虚感」を感じ、  
 満たされない状況が何年も続いているのに、周りから見ると全く普通であるこ  
 ともあります。

インナーチャイルドの癒しの作業は、依存や虐待、トラウマなどへの治療  
 に使われるだけではありません。実際「私がこんなことで悩んでいるなんて知  
 ったら、周りはびっくりするはず」とおっしゃる方は珍しくありません。彼らは、  
 明らかに悩んでいて辛そうな表情や行動はしていませんし、社会的に成功し、  
 イキイキと毎日を過ごしている方であったり、友人が多く積極的に明るい方であ  
 ったりします。

なぜこのようなことが起こるのでしょうか？ 私たちの脳には、自分を守る機  
 能が備わっているため、長期間大きなストレスに晒されたり、ショックを受け  
 たりすると、潜在意識が感情スイッチを切り、自分に起きていることを認めな  
 かったり、なかったことにしようとする機能を働かせます。そのお陰で私たち  
 は、どんなに辛く苦しい過去があっても、毎日の生活を送ることができるので  
 す。しかし問題が起きるのは、時間やそのプロセスにおいて、それらを少しず  
 つでも、認め受け入れていくことができず、深い傷となって心の奥に残ってし  
 まう場合です。

もちろん、過去は誰にも変えられません。しかし、辿り寄せた記憶の解釈を  
 変えることはできます。勇気を持って、満たされなかった思いや体験を満たし  
 癒してあげることで、過去からのネガティブな影響を減らすこと、それが前進  
 への一歩です。

This Month's Hint (今月のヒント)

インナーチャイルドからのサイン

- ・悪気はないのについ嘘をついたり、本音とは別の事を言う
- ・一つの事をやり遂げるのが苦手で長続きしない。それなのに仕事や課題を完  
 璧にしようと、ひたすら頑張る
- ・自分で決められない。人に相談しないと不安。人の意見に左右される
- ・孤独は嫌だが、他人と親密になるのが苦手。相手からどう思われているか、気  
 になる
- ・拒絶されるのが恐く、自分から先に関係を切ってしまう
- ・イライラして、怒りっぽい。「虐待かも？」と思うほど子供にあたってしま  
 う
- ・何が楽しくて何が悲しいのか、自分は何がしたいのかわからない



BeeYrOwn  
 Psychologist & Counsellor  
 111North Bridge Rd #07-10 Peninsula Plaza  
 Tel: 65-9665-4572  
 http://beeyrown.blogspot.com  
 email: beeyrown@aim.com  
 診療日(完全予約制):火・水・土

英会話誌上レッスン  
 Native Phrases For Current Topics

おっしゃるとおり! [Dialogue]

Lisa: What's that Hana? (ハナ、それ何?)  
 Hana: It's my new iPad, **what do you think?**  
 (私の新しいiPadよ。どう思う?)  
 Lisa: It's **thin!** But I really **don't have a clue** about  
 technology. (薄い!でも私テクノロジーに本当にうといのよね。)  
 Hana: Oh this is really easy to use. (使い方は簡単よ。)  
 Lisa: What can you do with it? (それで何が出来るの?)  
 Hana: Well, I can **store** photos and music on it and  
 I can even watch movies on it.  
 (そうね、写真や音楽が保存できるし、映画だって観れるのよ。)  
 Lisa: Can you **surf the internet?** (インターネットもできるの?)  
 Hana: **You bet.** (もちろん! (おっしゃるとおり!))  
 Lisa: Where did you get it? (どこで手に入れたの?)  
 Hana: I got it online. You should get one too.  
 (インターネットで買ったの。リサも買うべきよ。)  
 Lisa: **Maybe I will.** (そうね。)

● What do you think? = What is your  
 opinion? ● Thin = Skinny (薄い/細いとい  
 う意味でよく使います) ● Don't have a  
 clue = Don't know anything (全く分ら  
 ない/知らない) ● Store = Keep ● Surf  
 the internet = Look on the internet (日  
 本語ではネットサーフィン) ● You bet =  
 Absolutely (まさにその通り!) ● Maybe  
 I will. = 多分 (まだ決め兼ねている段階)  
 日常会話でたくさん使って練習しましょう。



Native Hills English Language Centre  
 30 Bideford Rd 07-02/03 Thongasia Bldg  
 (パラゴンタクシースタンド向かいビルディング1階SEIKO  
 Tel: 6735-8330 (Ms. 櫻田)  
 E-mail: k.sakurada@nativehills.com.sg  
 www.nativehills.com.sg

Parti Topic Line Up  
 □BEAUTY □EDUCATION  
 □HEALTH □HOUSE  
 □LIFE □COLUMN  
 □CAREER □FOOD



川崎 貴子 医師(医学博士)  
 高知医科大学卒業、大阪大学医学部大学院修了、  
 医学博士、大阪大学消化器内科所属、2008年4月  
 より現職、日本内科学会認定内科医、日本消化器  
 病学会認定消化器病専門医、日本肝臓学会会員。

「シンガポールの健康生活」



山野さん一家はお父さん(桐雄さん 38歳)、お母  
 さん(桂さん 35歳)、お兄ちゃん(栗雄君 6歳)、  
 妹(アケビちゃん 3歳)の4人家族。山野さんは  
 シンガポールで生活を始めました。山野さん一  
 家を取り巻く健康生活をラッフルズジャパニ  
 ーズクリニックがわかりやすくご説明いたします。

「禁煙」の巻 ▶▶▶▶

桐雄さんはヘビースモーカー。しかしこの1  
 か月、喫煙時に咳がひどくてたまりません。何  
 の病気かと心配になりラッフルズジャパニ  
 ーズクリニックのオーチャード分院の川崎先生を受  
 診しました。

川崎先生:「気管炎ですね。タバコを吸い続  
 けていると治りにくいですよ。いいお薬がある  
 ので、これを機に禁煙してみませんか?」  
 桐雄さん:「いや、今までも何度か禁煙を試  
 みたのですが、うまくいかなくて。私はタバコに  
 関しては意志が強くないので……」  
 川崎先生:「タバコをやめられないのは、意志

の弱さではなく、ニコチンのもつ強い依存性が  
 原因と考えられています。喫煙者の 70%はこの  
 『ニコチン依存症』であるといわれています。治  
 療が必要な病気ですよ」  
 問診のテストをしてみるとやはり桐雄さんはニ  
 コチン依存症でした。

川崎先生:「病気は意志の力だけでなかなか治  
 せるものではありません。今度こそ禁煙するた  
 めに薬を飲んでみませんか?」  
 桐雄さん:「それってどんな薬ですか?」  
 川崎先生:「このクリニックにしている薬はニ  
 コチンを含まない新しいものです。ニコチン切  
 れ症状を軽くするだけでなく、タバコをおい  
 しく感じにくくする効果もあるので何も使わな  
 いより薬に禁煙することができます。日本では条  
 件によっては健康保険が使えるような認められ  
 た薬ですよ。シンガポールでは自費になります  
 が、それでも一日あたりの薬代はタバコ1箱よ  
 りは安くなります」

桐雄さん:「もう18年も喫煙しているし、今さら  
 やめても……」  
 川崎先生:「禁煙を始めるのに遅すぎることは  
 ありませんよ。禁煙すると味覚も良くなって食

物がおいしくなるし、続けるとがんのリスクも下  
 がるのが統計的に示されています」

ついに決意して禁煙薬を開始した桐雄さん。  
 薬をのんでいると気のせいかタバコがおいしく  
 ありません。内服開始1週間後から本格的に禁  
 煙開始です。

川崎先生:「診察予定の日でなくても、いつもと  
 変わった症状があればいつでも受診してくださ  
 いね。これから一生吸わないと思うしどいの  
 で、今日は吸わない、というのを繰り返すように  
 しましょう」  
 何回か通院を繰り返し、桐雄さんはとうとう禁煙  
 できました。桂さんやアケビちゃんも「お父さん  
 すごーい」と大喜びです。

今回のまとめ

- 禁煙を始めるのに遅すぎることはない。
- 「ニコチン依存症」は、治療が必要な病気  
 とされている。
- ニコチンを含まない新しい薬により禁煙率  
 が高まる。

Raffles Japanese Clinic  
 ◆総合診療 ◆定期健康診断 ◆小児科 ◆乳幼児健診 ◆  
 ◆予防接種 ◆カウンセリング ◆産婦人科 ◆整形外科 ◆  
 ◆皮膚科 ◆美容皮膚科 ◆耳鼻咽喉科 ◆歯科(分院のみ)  
 \*は本院 \*は本院とリャンコート分院 \*は本院とオーチャード分院

「ニコチン依存症」は、治療が必要な病気とされています。  
 禁煙外来については内科医師に相談、  
 または電話でお問合せください。

本院 ◆ラッフルズ ホスピタル11階 (MRTフギス駅すぐ前)  
 総合診療受付時間 月~金 08:45~18:00  
 土 08:45~12:00  
 日・祝 休診  
 Tel: 6311 1190(代表) 6311 2297(健診専用)

分院 ◆リャンコート2階 (1階スターバックス横のエスカレーターを上がって正面)  
 ◆ウィーロックプレイス4階 (伊勢丹スコップ向かい)  
 総合診療受付時間 月~金 09:15~13:00、14:45~18:00  
 土 09:15~12:30  
 日・祝 休診  
 Tel: 6334 1175(リャンコート分院) 6738 6550(オーチャード分院)  
 Email: j-clinic@rafflesmedical.com  
 Website: www.rafflesj-clinic.com

Wonderful NEWS  
 日本人トリマーのグルーミングショップ  
 BuBbLY Doggy  
 技のキレが違います。是非お試しください。  
 ● ベーシックグルーミング \$30~  
 ● フルグルーミング \$40~  
 予約は  
 お早めに、  
 ワン!

BuBbLY Doggy パブリドギー  
 Sunset Way Block 109 #01-41, 11 Clementi Street  
 営業時間 10:00 ~ 20:00 (最終予約は18:00)、木休 Tel: 6778-9323

本当の安らぎを知っていますか  
 豊かな緑に囲まれた歴史ある教会堂で  
 神様と語り合うひととき...  
 どなたでもお気軽にお越しください。 www.sjcf.org.sg

SJCFシンガポール日本語キリスト教会  
 毎週日曜 午後2時半~4時半  
 日本語による礼拝を行っております。  
 サマースクール 8月24日(水)~26日(金)  
 対象: 小学1年生~6年生 参加費 \$580  
 詳しくはホームページをご覧ください。

ボタニック  
 ガーデン  
 徒歩5分



Parti Topic Line Up
BEAUTY EDUCATION
HEALTH HOUSE
LIFE COLUMN
CAREER FOOD

時事通信社シンガポール支局
日々最新の情報を全国に配信する
時事通信社より、シンガポールに關
する最新のニュースをピックアップ
してお届けします。

◆ゴ1前首相に旭日大綬章
日本政府は6月18日付で公表し
た春の叙勲で、シンガポールの
ゴ1・チョクトン前首相に旭日大
綬章を授与した。両国の経済関係
と知的交流の促進に果たした役割
を高く評価した。シンガポール人へ
の旭日大綬章授与はリ1・クアン
ユ1元首相、リム・チンペン元駐日
大使に次いで3人目。

Singapore
時事速報
ピックアップ
6月16日~7月15日
Singapore
時事速報
ピックアップ
6月16日~7月15日

◆中国巡視船シンガポール寄港
中国海軍の最新鋭大型巡視船
「海巡31」(3000トン)が6月19
日、シンガポール港に入港した。同
船の外国寄港は初めて。広東省珠
海を出発後、ベトナムやフィリピン
と領有権を争う南シナ海の南沙諸
島周辺を通過し、中国が主張する
「主権」と海洋権益を誇示してみせ
た。シンガポールでは海軍港灣庁
(MPA)などと交流活動を行った。

◆次世代高速通信LTEが始まる
地元通信業界3位のM1は6月
20日、携帯情報端末向けの次世代
高速通信技術「LTE(ロング・ター
ム・エボリューション)」のサービス
提供を、企業顧客を対象に始めた
と発表した。LTE通信の提供範
囲は当面、中心部のオフィス街に限
られるが、2012年第1四半期
にはシンガポール全体に広がる計
画だ。

◆マレー鉄道の運休付与立法化も
マレーシアの国営鉄道会社が運
行するマレー鉄道のシンガポール
側終着駅としてのタンジオンバ
ガ1駅の使用が6月30日で終了し、
同駅を含むシンガポール国内のマ

◆ナ1ザン大統領、8月末で退任
シンガポールのS・R・ナ1ザ
ン大統領は7月1日、3選を求め
ず、現在の2期目の任期が切れる
8月末で退任する意向を表明した。
7月3日で87歳となる高齢を退
任理由に挙げた。ナ1ザン氏は外
務省事務次官、マレーシア大使、駐
米大使などを経て1999年9
月に無投票で第6代大統領に当
選、2005年に無投票で再選さ
れた。

◆タイガーの豪国内線、運航停
止命令
オーストラリア民間航空安全局
は、シンガポールの格安航空タイ
ガー・エアウェイズの豪事業会社は
豪州国内線の運航を7月2日から
1週間停止することを命じた。安
全上の懸念を受けた措置で、その
後、運航停止期間は8月1日まで
暫定延長された。

◆東北訪問へ親善大使結団式
シンガポール人大学生100人
が宮城、岩手、山形、秋田4県を訪
問し、東日本大震災の被災地での
ボランティア活動や夏祭りなどに
参加する「東北親善大使」の結団式
が、7月12日に日本人会館で開催
された。親善大使の学生は8月2
日から9日の日程で東北4県と東
京を訪問、震災被災地で活動した
大学関係者や県庁職員との体験を聞
き、若手県議前高田市でボランティア
活動に従事する予定。

◆タイガーの豪国内線、運航停
止命令
オーストラリア民間航空安全局
は、シンガポールの格安航空タイ
ガー・エアウェイズの豪事業会社は
豪州国内線の運航を7月2日から
1週間停止することを命じた。安
全上の懸念を受けた措置で、その
後、運航停止期間は8月1日まで
暫定延長された。

◆4回目の国際水週間開催
水問題・水処理事業に関する国
際見本市「シンガポール国際水週間
(SIW)」が、7月4日から8日
までサンテック国際展示会場で
開催された。4回目の今年は、「都
市環境の変化に対応する持続可能
な水処理」をテーマに設定。地元大
学などの研究者が開発した水処理
の最新技術を投資家らに紹介する
イベントも開かれた。

◆チャンギ空港、訪日旅行回復
応援
東日本大震災と福島第1原発
事故の影響で低迷が続く訪日観
光需要の回復を応援するため、シ
ンガポールの空港運営会社、チャン
ギ空港グループ(CAG)は7月15日、
空港ターミナル内での訪日ツアー
の説明販売会や、地元ラジオ・新聞
を通じて訪日旅行PR活動などを
実施すると発表した。CAGは訪
日観光キャンペーン「フレンズ・オ
ブ・ジャパン」に、約70万シンガポ
ールドル(約4550万)を投じる
計画だ。

毎日笑顔、健康な海外生活をサポート!
JGH
シャングリラメディカルグループ
◆外来診療
(小児科・内科・外科・耳鼻咽喉科・婦人科・他一般)
◆定期健康診断 ◆乳児健診 ◆医療検査 ◆予防接種
◆診断書作成 ◆理学療法
\*婦人科、健康診断、予防接種、理学療法は予約制
海外在住邦人のための総合医療センター
ジャパン グリーン クリニック
290 Orchard Road, #10-01 Paragon
Tel: 6734 8871 (代表) 6733 0171 (健康診断予約)
9668 1056(夜間・休日) Fax: 6733 1213
歯科は JGH デンタルクリニック(当院内)Tel: 6235 7747
ホームページ www.japan-green.com.sg Eメール reception@japan-green.com.sg
日本人医師団・医療スタッフ常駐。主要海外旅行傷害保険キャッシュレス提携

AYURTOPIA AROMA
アロマでナチュラルライフ!
◆講座のご案内◆
8月13日(土) 8月18日(木) 8月25日(木)
11:00~12:30 14:00~16:00 10:00~11:30
石鹸素地から 夏休み特別講座・愛犬のための
石鹸作り \$72 パーティメイク \$55 アロマセラピー \$70
※全ての講座、初心者の方でも受講していただけます。
28 Hindhede Drive Angsana Park (フキチヤマ山麓・バス171番等)
Tel: 6468-3229 (日本語対応) www.ayurveda-asia.com
※キャリアオイルにもアロマセラピーの資格を保有しています。お申し込み、お問い合わせ下さい。

英会話 & 留学 GEOS
目的や好みに合わせて
選べるレッスンスタイル
★SPRINT コース
生徒3~5名前後に先生1人、
少人数制レッスン。
★INTENSIVE コース
月曜日~金曜日の集中コース!
1週間からのお申込み可!
★ACTIVE コース
1クラス8名前後、
実践的なトレーニングに最適。
★KIDS レッスン
子供の豊かな想像力を引き出し、
「自主性」を養います。
★ベビーレッスン
幼児右脳トレーニング!
6レッスン \$360 ~のお申込み可!
◆生活スムーズ!初心者安心コース「お買い物英語」「お願いの仕方」など毎回テーマをもって勉強
たくさんのクラスがあります。まずは無料レベルチェックへお越し下さい!
ベビーシッター募集中!お問い合わせください。
電話: 6734-7556 担当: 田所
Website: www.geosing.com.sg
E-mail: kotoyo@geosing.com.sg(日本語対応可)
30 Bideford Rd #05-00 Thong Sia Building

MIYABI JAPANESE HAIR SALON
ミヤビ・ヘアーサロン
The Adelphi #02-21 I Coleman St
(MRT シティホール駅から徒歩3分)
Tel: 6336-8867 (要予約) 営業時間: 10:00~19:00
(日・祝は18:00まで/火曜日休み)

アロマセラピー物語 vol.18
愛犬のノミ取りにも! ティートゥリー
ティートゥリー
学名: Melaleuca alternifolia
ティートゥリーの主成分、テルピネン-4-
オールは強い抗菌作用を発揮し、カンジダ、
ヘルペス、ニキビ、虫刺されなどに効果的。
原産国オーストラリアの規格ではテルピネ
ン-4-オールの含有量が最低でも30%含ま
れることが条件。できれば40%程度含む高
品質なオイルを購入しましょう。また1.8-シ
ネオールの規定含有量は15%以下ですが、
ティートゥリーの場合、少ないほど高品質な
ため5%以下のものを選ぶといいでしょう。
風邪の諸症状を緩和するこ
とで知られるティートゥリー
ですが用途はそれだけでは
ありません。気になる背中の
ニキビやなかなか治らない
旦那様の水虫にも、また
かわい愛犬の敵、毎日の
散歩で付いてしまうノミの
除去にも重宝します。ラベン
ダーオイルと同様に原液で
お肌につけられるのも嬉し
いですね(ワンちゃんには希
釈してね)。
オーストラリア発祥のティ
ートゥリーは、昔から原住民が
傷や皮膚炎症を起こしたと
きにすりつぶした葉っぱを
湿布として患部に当てて治
していました。18世紀に
キャプテンクックがオースト
リアのボタニク21歳に上陸
した際、船員達と一緒に紅
茶の代用として、ティ
ートゥリーの葉をお茶にして
飲んだことから「ティート
ゥリー」お茶の名が付
きました。その爽やかな香
りは落ち込んだ気持ちをク
リアにし、ワンちゃんに使
えば足の付け根に潜んだノ
ミを苦しめてくれること間
違いない。
IFA, ITECのアロマセラピーの資格以外にも
リフレクソロジー、仏ヴァッダー式リンパドレナ
ージュの資格を持ち顧客の症状に合わせたトリ
ートメントを数多く行い、現在は主にアロマセ
ラピーの指導と普及に従事している。
AYURTOPIA AROMA
www.ayurveda-asia.com
「本誌で紹介する精油やキャリアオイル以外
にもアロマセラピー教材を数多く取り揃えて
いますのでお気軽にお問い合わせください」
飯塚 晴美
(いっぴくはるみ)

最新アジアビジネス情報!
「時事速報」
+
「時事ウェブ」
1ヶ月間無料試読サービス実施中
時事通信社
シンガポール支局
メール jjiisp@jiji.com.sg
電話 6224-4212 FAX 6224-0711

シンガポール国際日本語教会
■牧師:大谷 恵護 ■礼拝:16:00~17:30 (毎礼日)
■場所:Kay Poh Road Baptist Church
(7 Kay Poh Road/River Valley と Zion Roadの交差点すぐ横です)
■Tel: 6522-1941 ■E-mail: ijcs5on@hotmail.com
■URL: http://ijcs.baptist-church.net
日本の音楽グループによる歌やハンドベル演奏のお知らせ
9/9(金)ポプラ文庫、9/10(土)16時日本人会、9/11(日)教会礼拝
International Japanese Church of Singapore



「アルビS社長ノート」

Parti Topic Line Up  
 □BEAUTY □EDUCATION  
 □HEALTH □HOUSE  
 □LIFE □COLUMN  
 □CAREER □FOOD



是永 大輔  
 1977年千葉県出身、日本大学芸術学部卒業後、サッカージャーナリストとして年間の3分の1以上を欧州で過ごす。IT企業でサッカービジネスの立ち上げに多岐携わる。2008年から現職、シンガポールサッカー協会理事。

『Let's Take Photo!!』

～サポーターズクラブイベント～

アルビSでは、不定期にサポーターズクラブ会員と選手の交流イベントを開催しています。6月19日(日)には、「写真を撮ろう!!」と題したイベントを開催。サポーターと選手が一緒になって、初心者向け撮影ワークショップで写真の撮り方を学ぶという、スタッフ渾身の企画に、10名もの選手が参加しました。クラブ史上でサポーターと選手が最も近づいた日になったのではないのでしょうか。

メインスポンサーであるCanonさんにご協力をいただいたこの企画。まずはハーバーフロントにあるCanon Imaging Academyにて写真の基礎を学び、その後セントーサ島でテーマに沿って写真を撮影。戻ってきて発表会を行い、入賞者にはデジタルカメラをプレゼント!という、数時間の中で取めるのが難しいほどの何とも贅沢なメニューとなりました。

→撮った写真を見せ合うのも楽しい!



発表会では斬新な視点の爆笑写真が連続。撮影のテーマは「Colour of Resort World」だったのですが、選手たちの撮った写真の中には「確かに、そうかもしれない。けどなあ……(笑)」と首を傾げたくなるようなものが……。一方、サポーターの方々には「おお」と思わず感嘆してしまう、何ともステキな写真を撮っていた方がたくさんいらっしゃいました。ムチャクチャ面白かったので、またやりたい!

まだまだ書き切れないので、詳細はクラブ公式ブログをご覧ください!  
 ■アルビS公式ブログ(www.plus-blog.sportsnavi.com/albirex)



↑例えばこんな写真とか。

↑数々の迷作(?)に大爆笑。←セントーサでの撮影会は遠足気分。

この日はサポーターの方との距離感が近く、いい時間でした。カメラの使い方を教えてもらいがんばって撮りましたが、賞品を獲れなかったのは残念ですね。でも参加者がみんな楽しそうにしている姿が見れたので、自分も幸せな気持ちでした。今後のチカラになりそうです。

Norihiro Kawakami  
 川上 典洋

ポジション: DF  
 番号: 20  
 あだ名: のり  
 年齢: 24  
 出身地: 島根県出雲市  
 趣味 or 特技: ボーリング

バルティ編集部もイベントにお邪魔してきました! 私服姿の選手と自由におしゃべりできて、写真もたくさん撮れて、無料だけのお釣りがきちゃくちゃう楽しいイベントでした。当日の様子はfacebookでレポートしています。お宝写真が満載!  
 ■www.facebook.com/parti.sg

Kazuya Inagaki  
 稲垣 和弥

ポジション: GK  
 番号: 22  
 あだ名: いな  
 年齢: 19  
 出身地: 埼玉県秩父市  
 趣味 or 特技: カラオケ、テニス

シーズン前の交流会では、恥ずかしさもありサポーターの方とあまり話さずすることができずでしたが、この日はオープンな場所で写真を撮りながら作品を見せ合ったりと接する機会が多く、一気に距離が近づいた気がします。ぜひまた楽しみたいです。



日本の月刊誌プレゼント!

日経 WOMAN、InRed、LEE、ESSE、VERY の8月号をそれぞれ1冊、読者の方にプレゼントいたします。ご希望の方はウェブからお申し込みください。

プレゼント応募方法  
 PARTIウェブサイトより申し込みください。  
 www.parti.com.sg  
 ※PARTI無料郵便申し込み登録者の方限定  
 ※締め切り2011年8月15日※当選発表は8月25日ウェブサイトにて※複数回に応募可能ですが当選は一人1冊になります

パソコン修理・サポート・PC販売ならお任せ

パソコントラブル発生 → 電話1本で即対応

無事復旧!

- 日本人スタッフが親切丁寧に対応。
- 日本語環境のパソコン販売。
- インターネット・メールのトラブル解決。
- パソコンお持ち込み修理/出張修理も可能。
- ハードディスクデータ救出サービス。
- 法人向けIT保守サービスのご提供。

KAWATEC PTE LTD 日本語ホットライン: 6743-4530 (川辺まで)  
 470 North Bridge Rd #04-07 North Bridge Commercial Complex(S)188735  
 E-mail: kawabe@kawatec.com www.kawatec.com 日曜は休み

Motoko Clinic For Women

産婦人科専門クリニック  
 医師は日本語可

受付時間(予約制)  
 月～金曜日  
 午前 9:00～13:00  
 午後 14:00～17:00  
 土曜日  
 午前 9:00～13:00  
 日曜日祭日は休診

290 Orchard Rd #11-13/14 Paragon (S)238859  
 290 オーチャードロード #11-13/14 パラゴン (S)238859  
 Tel: 6838-5366 Fax: 6738-9773

第40回 「佐藤さんの住宅探し」

Parti Topic Line Up  
 □BEAUTY □EDUCATION  
 □HEALTH □HOUSE  
 □LIFE □COLUMN  
 □CAREER □FOOD

高野 徹 TOKIO PROPERTY SERVICES PTE LTD/TRE 21 PTE LTD  
 82年東急不動産入社。93年からシンガポール駐在。不動産仲介、エアコン保守を手がける。01年東急不動産より会社譲渡を受ける。宅地建物取引主任者、シンガポール不動産仲介業者資格。takano@pacific.net.sg

不動産仲介業者の山田さんと一緒にコンドミニアムを見学している佐藤さん。

前回のポイント

- 将来物件を家主さんに返却する時のことを考えて、家具は大事に手入れをしましょう。
- 物件引渡前に落書き等は極力、落書き消しで落としましょう。
- カーテンは物件の引渡前にはドライクリーニングに出しておきましょう。

引渡前の清掃

佐: 私が住宅を家主さんから渡された時はあまりきれいではなかったように記憶していますが、清掃などはどうすればよいのでしょうか。

山: こちらの家主さんは物件をころがし目的で買ってあり、日本の家主さんのように良いテナントさんに良いメンテでその価値が落ちないようにしようとする長期保有目的とは異なります。最初の清掃も自分のメイドにやらせただけの状態でお客様に引渡をすることが多く、日本人一般の考える徹底的な清掃にはなかなかならず、棚の中や冷蔵庫の中の清掃が十分でないことがあります。一方でテナントさんが十分な清掃を行っていないと再度清掃が必要であるとして、敷金から差引きを求められることがあります。このため、清掃についてのトラブルを避けるためには、最初にちょっと汚かったとしても、返すときには清掃業者さんに清掃を依頼した方が無難でしょう。

佐: なんか割り切れない感じがしますね。  
 山: そうですね。清掃業者さんに依頼されると1300スクエアフィート位の3ベッドですと、大体300ドルから350ドルくらいかかります。しかし、清掃しないで返却した場合に、家主さんの言い値で敷金から差引かれることがありますので、場合によってはこの金額以上になることもあります。

佐: 自分でするわけにはいかないのですか。

山: 当然ご自身で清掃することも可能です。その場合には特に水回り、キッチン回り、調理台周辺、換気扇の中、冷蔵庫の中、ユーティリティエリアをきれいにしておく必要があります。

佐: 他にはどのような点に注意したら良いのでしょうか。  
 山: 電気ガス水道は物件引渡の翌日に切れるように手配する必要があります。佐: もう引越が終わっているのに、もう一日のばす必要はなぜですか。

山: 家主さんは物件の状態だけでなく、エアコンや電化製品がちゃんと動くかどうかの確認もします。そのため、もし電気や水道が止まっていると、それぞれの電化製品の稼働状況が確認できないことを理由に、問題箇所の特定ができないとして、敷金の返却を約束できないと主張します。

佐: 電話はどうなのでしょう。  
 山: 電話は通常家主さんより提供を受けませんので、かなり早い段階でカットしても大丈夫です。しかし、時々電話局の手違いでカットされた電話がまだつながっていたということが起こりますので、電話をカットした後はなるべく本当にカットされているかどうかを確認するため、一度カットした電話にかけてみた方が良いでしょう。

今回のポイント

- 最初にあまりきれいではなかったからといって清掃しないで物件を返すと敷金の差引きが多くなることもある。
- 自分で清掃する場合は水回りやキッチン回りを徹底的に清掃する。
- 電気、都市ガス、水道は物件返却の翌日に切れるようにする。
- 電話は前もって切っておいても問題はない。

実績 信頼 安心

おまかせください  
 シンガポールでの  
 不動産

経験豊富なスタッフが日本語でご相談に応じます

- 不動産仲介全般 ● 賃貸・売買 ●
- 住宅・事務所・倉庫・工場 ●
- エアコンメンテナンスサービス ●

ホームページで最新の物件情報をご覧ください。またはEメールで情報をお届けします。

シンガポールでの不動産/住居は安心の  
**TPS 東京不動産**

TEL 67385033 FAX 67383221  
 www.tokioproperty.com.sg Email: tps@tokio.com.sg  
 180B Bencoolen Street #03-01 The Bencoolen, Singapore 189648

JOY CLINIC FOR WOMEN  
 ～産婦人科専門クリニック～

- 産科、婦人科、不妊治療等に関する診察相談、および各種検査、手術等にも対応
- 妊娠20週から出産までの「マタニティーパッケージ」あり
- JOYクリニック・オリジナル母子手帳(日本語)を用意
- 出産前の院内見学あり(日本語通訳つき)
- 日本人スタッフが通訳その他在任サポート
- 子宮頸がん予防ワクチン取り扱い
- 3D超音波あり(要予約)

医師: DR.GORDON TAN  
 住所: 4-6 Napier Road, #08-03/04 Gleneagles Medical Centre Singapore 258498  
 TEL: 6737-0044 FAX: 6474-4935  
 日本語ホットライン 9115-1718 (21:00まで)  
 joyclinicforwomen@yahoo.co.jp (日、英)  
 診療時間(予約制):  
 月、火、金 9:00～12:30 & 14:00～17:00 水、木、土 9:00～12:30  
 日本人スタッフ勤務時間:  
 月、水、金 9:00～12:00 火、木、土 9:30～12:30



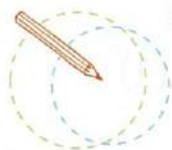
ママを応援! 隔月コラム「つれづれシンガポール」

Parti Topic Line Up  
 □BEAUTY □EDUCATION  
 □HEALTH □HOUSE  
 □LIFE □COLUMN  
 □CAREER □FOOD



ちあき  
 看護師・保健師。在星5年。超やんちゃな男の子2人と関白旦那の家族4人暮らし。母子保健に長年関わる。北海道出身。

Tsure-zure Singapore vol.12



特別な夏休み

一足先に夏休みがやってきました。今年の我が家は家族で実家のある北海道へ出かけました。予定としては札幌、小樽、ニセコ、登別、美瑛富良野を周るという、なんとも観光客丸出しの内容です。観光施設が震災の影響で、お客が激減と聞いていたので、少しでも経済の復興に役立てばと温泉地などの観光地めぐりを企画したのです。

小樽の鱈友市場の隣の食堂で朝から海鮮丼。イカ刺しを頼んだら、おばさんがひよっと暖簾をくぐって市場へ行き、びちびちのイカを持ってきてその場でさばいてくれました。蟹売り場で茹でたてを購入。ホテルに帰って小樽ワインとおにぎりと茹でたての蟹で贅沢なお昼ご飯。うーん幸せ。食べる気満々で、マイ蟹ばさみも実はしっかり実家より持ってきているんです。登別では温泉に入って、硫黄の臭いが立ち込める地獄谷を見たり、伊達の時代村で次男憧れの忍者ショーを見物したり。

今回の旅に当たって我が家が決めたことは、「今年の夏休み

は勉強をしない」です。5年生なのがいいのかな?夏休み明けたらまたテストなのに、と悩みましたが、本当に勉強道具は一切持たずに出発し、3週間勉強しなかったのです。子どもにとっては毎日が遊びと自由時間で天国だし、親の私にとっても勉強を一緒にしなければ、いつまでにこれをやらなければならないという束縛から離れて、「ひまなの? 外で遊んでおいでよ、変わった石でも見つけておいで。おなか減ったら戻っておいでよ」と、気楽に言える開放感! いつもはパソコンがお友達の主人も、時間がいっぱいあるからか、子どもと外でサッカーを始めていました。

ご存知のようにシンガポールの子どもたちは毎日が忙しく、こんな風に自由に外で遊べる時間が少なかったため、まさに特別な夏休みとなりました。近所の魚屋さんで買った甘エビや、つぼダイと地酒、採りたてイチゴに牧場のソフトクリームと、毎晩親も交えて家族で宴会です。当然着てきた服はきつくなりましたが……。

**NIHON** 100% 納得の「プレミアム」な治療を  
 アムダへのご支援 ありがとうございます  
 東日本大震災の緊急救援にあたっている、アムダへのご支援をありがとうございました。6月30日に当院を通じてのアムダへの寄付の受付を終了し、集まりました計11万6440ドルをアムダに全額送金しました。皆様からの温かいご支援に深く感謝いたします。

**ニホンプレミアムクリニック**  
 子宮頸がんワクチン 9月末日までキャンペーン中  
 月～金曜 9:00-12:30/14:00-17:30 土曜 9:00-13:00  
 夜間・日曜診療 月～金曜 17:30-20:00 日曜 10:00-12:30

●総合診療科 ●小児科 ●整形外科 ●皮膚科 ●耳鼻咽喉科 ●眼科  
 ●産婦人科 ●消化器外科 ●予防接種 ●健康診断 (\*は予約制)

ノヴィナメディカルセンター11階 (MRT Novena駅直結ノヴィナスクエア2内)  
 10 Sinaran Drive, #11-12/13/30 Tel: 6397-2002  
 ※時間外連絡先 Tel: 81-110-119 (平日 23:00迄、土 21:00迄) Email: contact@npcsg

www.nihonpremiumclinic.com

**开始学中文!**  
 日本語で学ぶ中国語(北京語)講座  
 次回初級クラス9月下旬開講予定

- ◆1クラス: 4~9名
- ◆授業料: (初級コース) 420ドル(税込) / 30時間  
 週2回コースの場合 18回。週1回コースの場合 12回。
- ◆日本語の話せる経験豊富な中国人講師が丁寧にお教えします。又、日本人専属コーディネーターもお手伝いいたします。
- ◆現在初級から上級まで多数開講中。途中入学も随時受け付けております。
- ◆「中上級者向け会話クラス」も開講中。

**無料体験レッスン受付中**  
 ※お問合せ・ご予約は電話又はメールにてどうぞ

**フリティッシュ英語コース** ※レベルチェック受付中  
 開講予定: 準中級ビジネス英語クラス(土曜午後)8月下旬~、Book Club(平日)  
 開講中: 準中級・上級者向け会話クラス、準中級・中上級ビジネス英語クラス、中級~準上級パートタイムクラス

**IKOMA** 日本語ホットライン (平日 10 am~6 pm)  
 Language School Tel: 6238-0055 (Ms. 嶋谷・Ms. 渡辺)  
 生駒語言学院 #12-07 Shaw House (伊勢丹スクエア上のオフィスビル)  
 ホームページ www.ikoma.com.sg

車のことなら  
**ジャスト・オート**  
 JAST AUTO PTE LTD / JAST AUTO SERVICE  
 TEL: 6737-6308 FAX: 6737-6508  
 (担当: いきしま)  
 E-mail: jast.auto@pacific.net.sg

出産~産後~保育まで一緒に育みます  
 数時間だけフレッシュしたいママとベビーも楽しい時間を!!  
 ★ベビーシッター承ります  
 ★ちょっとした一時をママ友とグループでの申し込みも受付中!  
 子供もいつものお友達だから安心  
 ★1.5歳からの幼稚園準備お預かり教室  
 ★POPKIZは月~金まで毎日開講中!

**Kizroo & MaMaroo** 6736-1636 / 9816-1063 (日本語)  
 Tanglin Shopping centre #05-18  
 Mail: otoiwase@kizroo.com web: kizroo.com

**parti.**  
 パルティ会員になると、おトク情報が満載!  
 Merit メリット 01 フリーマガジン「parti」を無料でお届け  
 フリーマガジンを自宅まで、無料でお届けするのはパルティだけ!  
 Merit メリット 02 プレゼント応募  
 プレゼントに応募できるのはパルティ会員だけの特典です。  
 Merit メリット 03 ずんこのひとコマ漫画  
 ウェブ連載「ずんずんずんこのズンズン」バックナンバーが読める!

登録は Web から!  
 www.parti.com.sg  
 ウェブサイトの【会員登録】画面より、新規登録が可能です。

**行く?**  
 日本航空利用 1名様 \$450~  
 シンガポール発 東京行き往復チケット代のみ。  
 ・大人2名利用時の1名様のご料金  
 ・期間: 2011年8月1日~9月30日

**夏休み** 今年の夏はどうする?  
**マリナベイサウス 3日間**  
 呼び寄せパッケージ \$1020~  
**呼ぶ?**

**TRIPS INTERNATIONAL** \*各詳細情報はこちらまで E-mail: trips@trips.com.sg  
 TEL: 6324 2811 http://www.trips.com.sg/

**Eis International Pre-school**  
 バイリンガル幼稚園 教育省(MOE)認定校  
 各クラスを日本人・英語の先生が担当  
 のびのび、生き生き、しっかりと子供の心を育てます

愛情あふれる私たちの園を見てください  
 イースはいつも安心して子供を預けられる場所です

元気いっぱい個性あふれるお友達に囲まれ、毎日楽しく通っています。一人一人のペースに合わせて、成長を温かく見守ってくれる先生方に感謝しています。  
 まりんちゃん、ご両親

**イース インターナショナル プレスクール**  
 (イースト校) 7 Seraya Lane Singapore 437275  
 Tel: 6348-4780 (日本語でどうぞ)  
 (ウエスト校) 21 West Coast Road Singapore 127309  
 Tel: 6777-2911  
 ★ ホームページ http://eisintl.com

**machimame**  
 CawaiiからOtakuまで  
 日本のサブカルの発信拠点がオーチャードに

このたびファーイーストプラザに「アキバのホシ」なる日本のサブカル発信拠点を指す店舗がソフトオープン。店内にはワンピースでお馴染みのトートニー・チョッパー、日本でプレイク中のベイビーココ&ナツ、スターウォーズに仮面ライダーと旬なものからコアなものまで幅広くキャラクターグッズが並びます。また今年1月、テレビ東京系列で放送スタートした人気のテレビアニメ「カードファイト・ヴァンガード」のカードも豊富に揃い、アラフォーパパ世代垂涎のガンダムプラモデルの品揃えもなかなか。週末は家族揃って「アキバのホシ」でお宝探しもあり。ガンブラ教室やヴァンガードの対戦カード教室なども随時企画予定とのことで今後のイベントも楽しみです。

**アキバのホシ**  
 14 Scotts Rd #02-02 Far East Plaza  
 Tel: 6737-2110  
 13:00~21:00 無休  
 www.akibanohoshi.com  
 facebook: AKIBANOHOSHI

1. ベイビーココ&ナツ。  
 2. 対戦型カードゲーム「ヴァンガード」。



personal voice

Jalan Jalan  
無料掲示板

掲載ご希望の方は、  
FAX (6474-6703)、  
郵送 (Blk 61 Lengkok Bahru #01-452  
Singapore 150061)  
または、Eメール (info@parti.com.sg)  
で、編集部までお申し込みください。勝手ながら、このコーナーに関するお問い合わせは一切お断りしております。

- 締め切りは毎月10日正午です。
- 無料掲載分で字数が多い場合、一部割愛させていただく場合があります。また、編集の都合により掲載されないこともあります。
- 営利目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料です。また、探しています、お知らせでも企業や店舗の営業案内、テナント事務所等是有料となります。掲載料は50字以内\$32.10、100字以内\$53.50(いずれもGST含む)クロスチェックを原稿と一緒に郵送してください。  
支払先はParti Pte Ltdです。
- このコーナーでは、ご依頼者からの情報を掲載しています。パルティでは内容についての責任は負いかねます。

教えます

■日本語教師養成 420時間通信講座  
文化庁のモデルカリキュラムに対応した養成講座が通信教育で、しかも日本の3分の1から4分の1の授業料(日本では60万円以上)で受講できます。検定試験対策にも対応。創立25年、卒業生3000名突破。  
授業料: 1740オーストラリアドル(送料込み)  
期間: 1年間(半年も可)  
基礎講座のみ: 10週間 990オーストラリアドル  
World Japanese Language Centre  
4/1 Cleland Rd: Artarmon NSW 2064 AUSTRALIA  
Tel: +61-2-9904-7239  
Fax: +61-2-9904-7241  
Email: customer@wjlc.net  
URL: www.wjlc.net

■英語をわかり易く学べます

28年間、インター&日本人高校生に教えてきましたオーストラリア人です。以前東京に3年間住んでいたことがあり、日本語を教えてください(女性のみ)を募集します。お返しに、私が英語をお教えします(英語教師の経験あり)。毎週月曜日から水曜日の午前10時半から12時まで、または1時から2時半まで、日本語と英語の交換を45分ずつ、クラークキー周辺希望です。下記メールまでご連絡ください。  
Email: lululanguageexchange@hotmail.com (ルイス)

■英語と日本語の交換教授

最近夫の仕事のためシンガポールに引っ越してきたオーストラリア人です。以前東京に3年間住んでいたことがあり、日本語を教えてください(女性のみ)を募集します。お返しに、私が英語をお教えします(英語教師の経験あり)。毎週月曜日から水曜日の午前10時半から12時まで、または1時から2時半まで、日本語と英語の交換を45分ずつ、クラークキー周辺希望です。下記メールまでご連絡ください。  
Email: lululanguageexchange@hotmail.com (ルイス)

■ピアノ/教えます

当地で10年以上教えている日本人講師(PR保持者)による出張レッスン。イーストエリアにお住まいの方で幼稚園年長〜。詳しくは山口まで。  
Tel: 8282-9583  
Email: ay.piano@gmail.com

お知らせ

■SUPERMEDIAからのお知らせ

まぐまぐメルマガが始めました。  
URL: http://archive.mag2.com/0001278474  
「シンガポール疎開支援」  
URL: http://supermedia.press.ne.jp

■シンガポール植物園レインフォレスト・トレイル 無料日本語ガイドのお知らせ

今後のガイド予定日: 8月6日(土)、9月3日(土)  
時間: 10:00~(受付9:45~)  
集合場所: 植物園ビジターセンター  
シンガポール植物園日本語ガイドグループ

■シンガポール国立博物館

歴史ギャラリーでは14世紀から近代までのシンガポールの歴史を、リビングギャラリーではシンガポールの生活・文化を紹介。館内で3つの特別展示も開催中。

■シンガポール美術館

『子供向けガイド』へのお問い合わせは、jdkodomo@yahoo.co.jp。7月28日よりバイオニア・アーティスト『リュウ・カン展』もスタート。

■アジア文明博物館

シンガポールの混合文化のルーツを探る貴重な文化遺産を多数展示。6月24日より新特別展「兵馬俑-始皇帝とその遺産-」展がスタート(10月16日まで)。

■プラナカン博物館

華麗なプラナカン文化を紹介。プラナカンの女性達が愛した、美しいバティックのサロンと純白のアンティーク・クバヤや豪華な刺繍が施されたクバヤの特別展を開催中。

<開館時間>

シンガポール国立博物館 10:00~18:00  
(リビングギャラリーは20:00まで)  
シンガポール美術館 10:00~19:00  
(金曜は21:00まで)  
アジア文明博物館 9:00~19:00  
(月曜は13:00~、金曜は21:00まで)  
プラナカン博物館 9:00~19:00  
(月曜は13:00~、金曜は21:00まで)

<無料日本語ガイド(祝日を除く)>

上記の博物館では、ボランティアによる日本語ガイドを実施中。  
◎シンガポール国立博物館 歴史ギャラリー  
毎週火~金曜 10:30~ 第1土曜 13:30~  
◎シンガポール美術館  
毎週火~金曜 10:30~  
◎アジア文明博物館  
毎週火~金曜 10:30~、第2土曜 13:30~  
◎プラナカン博物館  
毎週火~金曜 10:30~

募集

■The Singapore Cheshire Home

ボランティヤ募集  
成人の障害者自立支援施設で、音楽に合わせて軽い運動をしています。とてもフレンドリーな雰囲気です。見学大歓迎。お問い合わせはメールにてご連絡ください。  
日時: 毎月第1,3水曜日 10:15~11:00  
Email: sinchme65@yahoo.co.jp(オオツキ)

■リトルスターズ部員募集中

小学生男女のソフトボールチームで部員募集中。幼稚園生、女の子も大歓迎。  
練習: 毎週日曜日14:30~18:00(大会前は土曜日自由参加)  
場所: AR-JAS日本人会グラウンド  
Email: littlestarsingapore@yahoo.co.jp  
URL: www.geocities.jp/littlestarsingapore

■東海大学同窓会シンガポール支部第1回総会開催案内

日時: 9月23日(金)19:00~  
場所: Mandarin Orchard Hotel Singapore  
詳細: 後日連絡  
ご出欠の連絡は、8月11日までにお願いします。  
Tel: 6837-1555(福野)  
Email: r.sakai@celestehld.com(境)  
Email: a.fukuno@celestehld.com(福野)

COLUMN/Masaki Watanabe

「在外やぶにらみ」

ヨーロッパの空の交通事情  
ヘルシンキ、ロンドンの印象(1)

六月中旬から月末にかけて18になる娘と二人でヘルシンキとロンドンに行ってきた。フィンランドの旧知の親戚たちとの久しぶりの再会、娘の用事などと結構盛りだくさんの日程だったが、それだけに例の<都心→空港→空港→都心>という交通の利便さにはこだわらずに得なかった次第。思えば9年ぶりのヨーロッパだったが、加盟国間同士では出入国審査を必要としない<シェンゲン協定>の影響が、各空港内の雰囲気もかなり変わった印象。日本人旅行者の数は聞いた通り確実に減っていた。

地元バンクーバーと周辺の人口はシンガポールのそれに匹敵するが人も物も交通量は桁違いに少ないので、国際空港の規模はチャンギ空港の4分の1くらいか。2010年の冬季オリンピック向けに敷設された空港から市内までの地下鉄・地上鉄道列車が二車両連結で間に合っている程度だ。

バンクーバーから飛んで9時間余、着いたのは同協定加盟国ドイツのフランクフルト、ヘルシンキ行便乗り継ぎまで4時間の待時間がある。待合エリアで名物ビールでもやりながらノンビリと、などと目論んでいたが、降り立つやいなや通路を急かされて行き着いた所にセキュリティ・ゲートが5つくらい並んでいる。各国からの到着便の乗客全てが夫々のルートで一箇所に送り込まれる仕組みだ。人種の見本市さながらの大勢を前に係員たち大声で発する指示は全て英語、一瞬<ここはどこ?>と訝る。

やっとのことで、例のベルトまで外す入念なチェックを通過、三つあたく食堂の一つに席を確保した。菜食主義の娘はパンと果物、こちら

はとっさに注文した<ハンバーガー>がダンボールのような味気のない代物だったが、我慢して赤ワインで流し込む。嗚呼、チャンギ空港が懐かしい。セキュリティ・ゲートを再度クリアし、若いビジネスマンなど乗客数十人がひっそりと佇むヘルシンキ便の待合エリアに何とかたどり着きホッとす。2時間ほどで着いたヘルシンキ空港では、当方が14歳、先方が17歳の時から親しい従兄弟の民俗学者の1氏とその息子が出迎えてくれた。ターミナル内も駐車場も閑散としている。駐車場の地階に車は僅か3、4台。1氏によると、首都人口大半が夏休みで森の湖畔のサマーハウスに行っているとの事。流石にサウナの国、そう言えば6月頃の合言葉は「湖の水ももう温まったかなア」だった。サウナの合間に飛び込むのだ。

中心部から歩いて10分以内の1氏夫妻宅に泊めてもらい、一緒に街を散策したり、若い親戚たちと一杯やったり、森林の湖畔のサウナも堪能してと10日間は瞬く間に過ぎた。一つ感心したのは、ユーロ圏参入後に<国際都市化>が進む首都だが、伝統的街並の美観を損なわない様に新規高層ビルの建設が規制されている点だった。堅牢な石造りの街並みに歴史がしっかりと刻み込まれている。一例に上諏訪出身の曾祖父が1907年から4年間学んだ神学校だった建物は、今もオフィス・ビルとして役に立っている。

またまた素晴らしい思い出ができたヘルシンキを後にロンドンに向かう。子供の頃、そして60年代に住んだことのある所だが、着く空港はトラベル業界では<悪評高き>あのヒースローだ。一抹の不安と共に飛び立った。

Parti Topic Line Up  
□BEAUTY □EDUCATION  
□HEALTH □HOUSE  
□LIFE □COLUMN  
□CAREER □FOOD

渡邊 正樹

東京生まれ。特派員の父と家族で英、伊生活を経験。東京で大学後、ロンドンのロイター通信に就職。ローマ、ワシントン、パリ支店勤務後、フリーランサーに。サンフランシスコと東京勤務後、シンガポール移住。英字紙、シンガポール経済開発局広報部、航空会社社内誌編集を歴任。97年シンガポールの要、2児と共にカナダバンクーバーに移住。

シンガポール日本人幼稚園子どもまつり

れんげ組(年少) らん組(年中)  
子どもまつりのうちわを作りました。

七夕の笹飾りの前で  
願い事を短冊に託して...

和紙の織り染めで  
きれいな模様ができました。

幼稚園体験  
10月1日(土)運動会  
未就園児プログラム  
あります。※予約制

好奇心を深め意欲的に毎日を過ごす  
日本人幼稚園の子ども達

2歳児クラス・2歳児6か月クラス・3歳児クラス・4歳児クラス・5歳児クラス有り  
詳しくは、ホームページをどうぞご覧ください。

Japanese Kindergarten (S)Pte Ltd  
251 West Coast Road Singapore 127390  
TEL 67793434 FAX 67771830  
E-mail: iyochien@jks.com.sg  
http://www.jks.com.sg

シンガポール  
日本人幼稚園  
JAPANESE KINDERGARTEN

人材募集

パーティを一緒に作りませんか  
編集・ライター募集

- ◆ 仕事内容: パーティの企画、取材、執筆、校正など
- ◆ 雇用形態: パートタイム
- ◆ 勤務時間: 週3~4日、6~7時間程度
- ◆ その他: PR・DP保持者歓迎

ご興味のある方は info@parti.com.sg まで

季節のはがき・引っ越しはがき etc...

オリジナルポストカード  
作成いたします  
129ドルより

PARTI Pte., Ltd. Tel: 6474-8003 Fax: 6474-6703  
お値段やお申し込み方法は、お気軽にお問い合わせください。



# information

August 11

## パノラマビューの教室で語学を学ぶ



**IKOMA Language School**  
350 Orchard Rd #12-07  
Shaw House  
Tel: 6238-0055 (日本語対応)  
/月～金 10:00～18:00  
E-mail: cn@ikoma.com.sg  
www.ikoma.com.sg



## 日本へのお中元、残暑見舞いに最適



冷凍トロピカルフルーツ5種セット(85ドル)

●JTBから7月～11月のお中元ギフト販売が始まりました。人気の南国フルーツ、飲茶バイキング、ランの花、タイガービールはもちろん、厳選新着商品も見逃せません。今回は着実に復興している東北地方をもっと盛り上げるべく【東北グルメ】が注目商品! シンガポールよりあなたの大切な方へ、夏の贈り物を送って。

**JTB ワールドギフトデスク (DFS 2階)**  
TEL: 6735-2847  
E-mail: orchard.sg@jtbap.com  
www.jtbsingapore.com  
※JTB マンダリンギャラリー店、ION 店でも扱っています。



アジアンビール12本セット(108ドル)

## 「マルリー」のIPLがバージョンUP!

●美容機器を使用した施術は、信頼できるサロンで受けたいもの。人気エステ「マルリー」では、ダウンタイムのない、継続しやすいIPLフェイシャルを提供中。この度、新しいIPLマシンが導入され、低い出力でより高い効果を得られるようになりました。価格や施術内容もリニューアルされ、リンパの流れをよくする指圧とコラーゲンマスク付きで、肌も心もリフレッシュ。夏休み、旅行前にIPLでお肌の基礎体力を上げておこう!

**IPLフェイシャル プロモーション**  
お顔コース 175ドル(通常250ドル)  
※全てのサービス20%オフなど特典満載のMMUクラブ入会(通常入会金50ドル)付き。※8月末まで。

**MARLY ESTHETIC SALON**  
402 Orchard Rd #04-15 Delfi Orchard  
Tel: 6738-3736  
9:00～18:00(最終予約)  
日祝、水曜午後 休  
http://marlysalon.blog135.fc2.com/

## 茶碗の展示会・茶会「茶碗でもっと茶の湯を知ろう！」

●茶の湯の道具のひとつ、茶碗にスポットをあてた展示会およびお茶会を開催します。お茶碗に関する講義を受けながら、実際にそのお茶碗にてお茶を愉しんでいただけます。日本のお茶碗だけではなく中国、シンガポール、韓国など、各国の茶碗もご紹介します。

### 茶道裏千家淡交会シンガポール協会

本展示に関する講義および茶会  
●日時: 2011年8月21日(日)  
11時/12時/13時/14時/15時(各席10名)  
●場所: 茶道裏千家淡交会シンガポール協会 お茶室  
177 River Valley Rd #02-11 Liang Court  
●チケット: 20ドル(抹茶・お茶菓子付)  
●購入先: 上記お茶室(Tel: 6334-4175)  
E-mail: info@chadourasenketankokaisg.com  
www.chadourasenketankokaisg.com/



夏のお点前: 洗い茶巾(平茶碗)

## シンガポール日本人会からのお願い

●日本人会では非会員に対する実態調査を行っています。日本人会に関心がない、魅力を感じない。外国に来たので日本人社会よりも地元社会との交流をしたい。日本人会に入りたいけれども入会金が高くて払えない。こうした意見が伝え聞かれます。入会金が高いと感じている方々はいくら位なら支払い可能な金額なのか。こういった施設を使いたいのか。こういったことを

調査したいと考えています。お手数ですが、日本人会のホームページ(www.jas.org.sg)にアクセスしていただきアンケートにお答えの上、メールまたはFAXにてご返送ください。よろしく願い申し上げます。

シンガポール日本人会  
E-mail: info@jas.org.sg  
FAX: 6467-1430



IPLフェイシャルお顔+首コースは、350ドル。



IPL後のコラーゲンマスク。

Art Garden at the Singapore Art Museum

## 子供向けガイド開催! アートを体験しよう!



写真提供/シンガポール美術館

今、シンガポール美術館が子供たちの熱気で溢れています。壁や天井に張り巡らされたプラスチックレールが都市を形成。ワークショップでは、実際にレールアートを体験。紙でフルーツを作ったり真っ白な部屋を色づけて独自のアートを創造します。体験型ツアーでアートに対する感性を身につけよう!

●: 6月3日～8月30日 10:00～19:00(金～21:00)  
●: シンガポール美術館  
●: 大人\$10、学生\$5、シニア\$5  
●: jkdodomo@yahoo.co.jp ※要予約/日本語子供ガイド8月25日(木)小学生20名限定

# August 11 Event Information

今月のイベント情報をお届けします

●: 日時 ●: 場所 ●: チケット代 ●: 問い合わせ先  
※各イベントは予告なく変更される場合があります。ご了承ください。

It's Just Me, Coughing and Yokohama Stay

## 山下残 せきをしてもひとり・横浜滞在

振付家・演出家として実験的・野心的な舞台作品の発表を続け、京都舞台芸術賞も受賞した山下残のシンガポール初公演。今回は2つの作品を同時発表。ダンサーのヴィンセント・ヤングとのコラボレーション、訳しきれない日本語の世界感など日本人ならではの楽しみ方ができそう。英語字幕あり。

●: 8月5日(金)・6日(土)20:00～  
●: エスプラネードシアター  
●: \$25  
●: SISTIC Tel: 6348-5555  
www.sistic.com.sg

JUMP 2011 - Comic Martial Arts Performance

## 韓国武芸コミックショー

韓国武芸コメディ「JUMP」が3度目のシンガポール上陸。英、米、日本などすでに300万人以上が体験済みのこの舞台、セリフはないのに爆笑の連続。韓国武芸一家が、強盗を撃退する様子を陽気に描きます。「ジャッキーチェンとチャップリンが合わさったような」と評される話題の舞台をお見逃しなく!

●: 8月12日(金)～14日(日) 金20:00～、土15:00～20:00、日15:00～19:30  
●: エスプラネードシアター  
●: \$38～88  
●: SISTIC Tel: 6348-5555  
www.sistic.com.sg

JAMES BLUNT "Live at the Indoor"

## ジェームス・ブラント コンサート



その名は知らずとも曲を口ずさんだことのある人は多い。トヨタのCMソング「You're Beautiful」で知られるジェームス・ブラントがシンガポールにやってきました。単身一人で行った元英国軍人で、コンボなどの紛争の地に実際に赴いていたという異色の経歴の持ち主。数々の音楽賞を受賞している彼は、その繊細そうな外見とは裏腹にエネルギッシュなパフォーマンスでも有名です。

●: 8月11日(木)20:00～  
●: シンガポール・インドアスタジアム  
●: \$80～145  
●: SISTIC Tel: 6348-5555 www.sistic.com.sg

Drum TAO - Art of Drum

## ドラム・アート・パフォーマンス"TAO"

結成17年、世界公演開始後10年で世界17か国、観客動員数400万人に迫る驚異の和太鼓集団「TAO」が満を持してシンガポール初公演。和太鼓の概念を超越、日本武道の要素が織り込まれ、鍛え抜かれた肉体と洗練された一糸乱れぬ動作から日本の様式美を体現する、完全アート・パフォーマンスに世界が驚嘆。TAOが日本を元気にする! 公演後は一風堂TAOでその世界感の余韻に浸って。



●: 9月1日(木)～3日(土) 木金20:00～、土14:30～20:00  
●: エスプラネードシアター  
●: \$48～128  
●: SISTIC Tel: 6348-5555 www.sistic.com.sg

# HARIRAYA PUASA PROMO!

## ベストシーズン! SQで行く Bali 3泊4日 SGD799.00～

### 3泊目 Free!!

フライト 確保済み

SQ948 27AUG SIN-DPS 0935 1205  
SQ947 30AUG DPS-SIN 2005 2235

充実のパッケージ内容 +ご宿泊3泊(3泊目Free) +空港-ホテル間往復ご送迎 +お食事(Breakfast)  
+別途空港税が現行約SGD124.80かかります。

**プライム** トラベル & ツアー  
PRIME TRAVEL & TOUR PTE LTD

16 Raffles Quay #B1-14D Hong Leong Building Singapore 048581

E-mail: [japanese@primetravel.com.sg](mailto:japanese@primetravel.com.sg)  
お問い合わせは 日本語ライン **6225-7797** まで